

6 菲律賓版 新編華語課本

第六冊

中華民國僑務委員會





序 言

僑務委員會多年來致力於推展海外華文教育，出版各類循序漸進的華文教材，並依各地特色開發地區性的版本，《菲律賓版新編華語課本》係一套針對菲國學齡兒童設計的華語課本，除了華語文學習的目的外，也適時帶入了菲國的歷史文化及習俗等，以貼近學生生活實境，使學生的華語學習，更能在日常生活中學以致用。

本套教材初版原由國語專家柯遜添主筆，隨著時代的推移，為使教材內涵更符菲華社會的脈動，本會特邀集華語教學專家重新修編，期能賦予教材嶄新生命。教材共分十二冊，低年級（一至四冊）以對話形式呈現，讓學習者先熟習一般會話用語，並能使用於日常生活之中；中年級（五至八冊）以趣味性短篇文章或寓言故事為主，期能啟發學生的閱讀興趣；高年級（九至十二冊）添加更深入的題材，使學生能運用所學的字彙，探討有關歷史、社會等議題。課文的選材儘量生活化、多樣化，並且添加了勤勞、誠實、助人、孝順、禮讓等美德，俾學習者知識與品德俱進。另外，為豐富教學資訊，亦針對每課內容及特性，逐課編寫教師手冊，期能提供字詞解釋、句型練習及習作指導等教學方法，以增益教學內容成效。

未來本會將繼續秉持精益求精的信念，提供優質的華語文教材，希冀能提高海外人士學習華語的興趣，更進一步發掘中華文化的優良傳統，使語文教育兼負傳承文化內涵之使命。

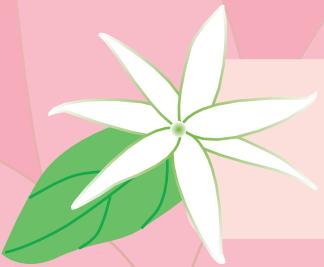


僑務委員會



編輯要旨

- 一、《菲律賓版新編華語課本》自第一學年至第六學年共分十二冊，每冊均含課本、學生作業練習簿及教師手冊。為使本教材更能符合當地教學需求，僑務委員會於2003年至2006年間針對第一冊及第二冊教材進行修編，並於2007年至2009年間針對第三冊至第十二冊進行修編。
- 二、本套教材選用華文最常用字1,100個，進而構成詞彙達5,000個。讀完本套教材，應可進行日常生活溝通，並能書寫日常應用「便條」、「通知」、「書信」等，且具有閱讀華文報紙百分之八十的能力。
- 三、各冊課本每課生字分布平均八至十個字，課文之後屬教學延伸部分，旨在增進學生用字遣詞，造句應用的能力。課本生字的安排，盡可能以筆畫較簡單者為優先，再由簡入繁。構詞以日常生活應用詞語優先，循序漸進，俾能學以致用。
- 四、本套教材除加註注音符號外，並標註漢語拼音，另於課本書末以附錄方式加註生詞及課文英譯，降低學生認念的困難度。另於學生作業練習簿增加字、詞、句的使用量，以鼓勵學童大量、廣泛的閱讀。
- 五、為符合當地教學所需，本教材除出版正體字版本外，自2009年起並出版「簡化字對照版」，教師可依據需求選用。
- 六、低年級課文以會話優先，識字次之；中年級起以文章為主，配合當地風土民情，並介紹台灣多元文化與傳統中華文化，內容力求生動活潑，實用而又兼具趣味化，以提高學生學習意願。
- 七、課本插圖繪製，力求配合文字內容，以期生動活潑。每一冊課本均以彩色編印，除了協助學生了解教材內容之外，並能增添學習樂趣。
- 八、教師、家長對於教材（課本、學生作業練習簿及教師手冊）如有任何意見，請彙集交由校長提出，以供再版修訂之參考。



目 メ

錄 メ

第一課

勤勞的螞蟻

6

第二課

自己的事自己做 ..

10

第三課

早起的鳥兒有蟲吃

14

第四課

遠親不如近鄰

18

第五課

獅王的使者

22

第六課

喜歡小孩的人

26

第七課

倉颉造字的故事 ..

30



第八課 奇妙的星空	34
第九課 月餅的故事	38
第十課 萬聖節	42
第十一課 聖誕節的禮物	46
第十二課 農曆新年	50
課文英譯	54
構詞和常用短語	58



第一課 勤勞的螞蟻

dì yī kè qín láo de mǎ yǐ

從前我總覺得太陽這這麼大，天

氣這麼炎熱，實在念不下書。直到

有一次，我看地上的一群螞蟻，

才改變我的想法。

那一群螞蟻不怕苦、不怕累，

不停地在搬運食物，牠們是多麼的

勤勞啊！

qín láo a



任 何 一 件 事， 都 是 一 點 一 滴 累。 而 成 的， 就 像 蟑 蟑， 他 們 平 日 努力 的 準 备 餉 食， 盡 力 的 做 好 自 己 的 工 作， 就 是 為 了 冬 天 有 食 物 吃。 我 們 也 要 學 習 蟑 蟑 的 精 神， 不 做 懶 惰 的 人。





勤^ㄑ勞^ㄉ使^ㄕ我^ㄨ們^ㄣ走^ㄗ上^ㄊ成^ㄔ功^ㄅ的^ㄉ道^ㄉ路^ㄉ，
qín láo shǐ wǒ men zǒu shàng chéng gōng de dào lù

一^ㄧ個^ㄑ勤^ㄑ勞^ㄉ的^ㄉ人^ㄖ，才^ㄉ能^ㄉ真^ㄉ正^ㄉ為^ㄉ國^ㄉ家^ㄉ、
yí ge qín láo de rén cǎi néng zhēn zhèng wéi guó jiā

社^ㄕ會^ㄉ服^ㄉ務^ㄉ，為^ㄉ人^ㄖ們^ㄣ做^ㄉ更^ㄉ多^ㄉ有^ㄉ意^ㄉ義^ㄉ的^ㄉ
shè huì fú wù wéi rén men zuò gèng duō yǒu yì yì de

事^ㄕ。

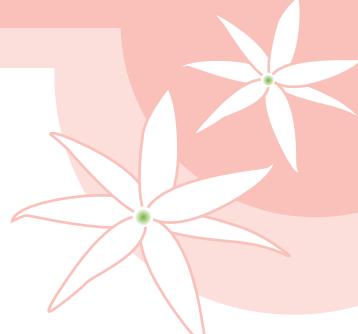
使^ㄕ

意^ㄉ

義^ㄉ



寫カセ寫カセ看カタ
Let's write



勤ケル 一 十 卍 卂 卌 卌 卌 卌 艹 董 勤 勤

勞カム 丶 ノ 少 火 火 火 炒 炒 炒 燐 燐 勞

螞ツバメ 丨 冂 口 中 虫 虫 虫 虾 虾 虾 螞 螞 螞 螞

蟻アリ 丨 冂 口 中 虫 虫 虫 虫 虫 虫 蚊 蚊 蚊 蚊

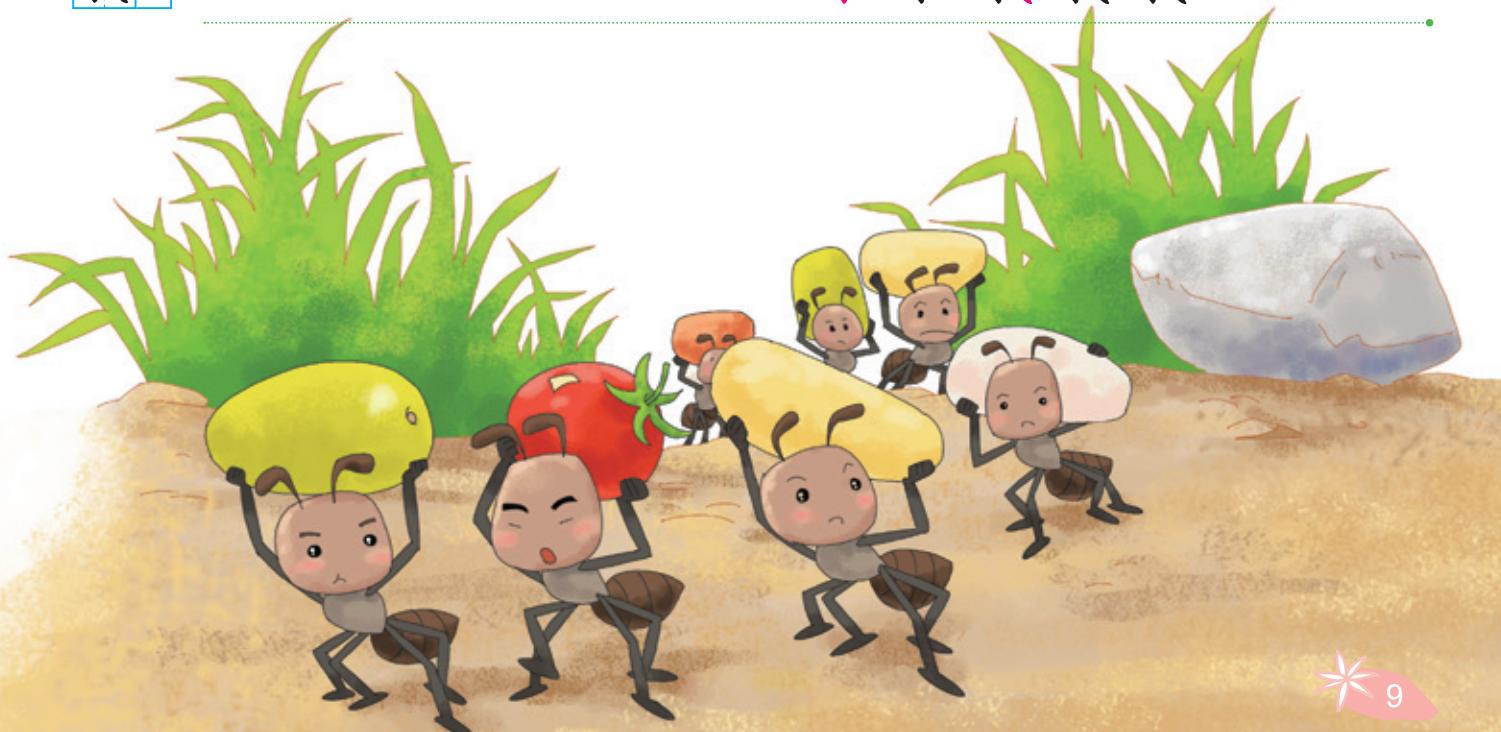
蟻 蟻 蟻 蟻

累カヘ 丨 冂 口 田 田 里 里 累 累 累 累

使ウツ ノ 亻 仁 仁 仁 仁 使 使

意イニ 丶 一 宀 立 产 音 音 音 意 意 意 意

義イニ 丶 ノ 兰 羊 羊 美 美 美 美 美 美 美



第二課

自己的事自己做

dì èr kè zì jǐ de shì zì jǐ zuò



小明跟朋友約好，要去打籃球。

朋友已經來了，但是他还沒有準備好。

準備好。

小明很著急的說：「媽，我的

球鞋放在哪裡呀？」



媽說：「我怎麼知道呢？」





小明急得直跳腳，說：「我的朋友

已經來了，快幫我找一找嘛！」

媽媽說：「你每次一回家，就把

東西隨便亂丟，現在想要用到了，叫

媽媽怎麼幫你找呢？」

小明找了半天，還是沒有找到

到，所以不能去打球了。

小^丁朋友^{ㄉㄩㄥˇ}，小^丁明^{ㄇㄥˊ}到^{ㄉㄠˋ}底^{ㄉㄧˋ}有^{ㄊㄡˋ}什^{ㄕㄢˇ}麼^{ㄉㄜ}地^{ㄉㄧˋ}方^{ㄉㄤ}
xiǎo péng yǒu , xiǎo míng dào dǐ yǒu shén me dì fāng

做^{ㄗㄞ}錯^{ㄉㄤ}了^{ㄌㄞ}呢^{ㄉㄞ}？
zuò cuò le ne

一、要^{ㄩㄝ}去^{ㄎㄩ}打^{ㄉㄢˇ}籃^{ㄌㄢˇ}球^{ㄑㄩ}，事^ㄕ先^{ㄊㄢ}沒^{ㄉㄟˇ}有^{ㄊㄡˋ}準^{ㄓㄣˇ}備^{ㄅㄟˇ}
yī yào qù dǎ lán qiú shì xiān mēi yǒu zhǔn bēi

好^{ㄏㄢˇ}。
hǎo

二、東^{ㄉㄨㄥ}西^ㄜ不^{ㄉㄨㄞ}見^{ㄐㄧㄢˇ}了^{ㄌㄞ}，自己^{ㄔㄧ}不^{ㄉㄨㄞ}找^{ㄗㄤˇ}找^{ㄗㄤˇ}看^{ㄎㄢ}，
ér dōng xī bù jiàn le zì jǐ bù zhǎo zhǎo kān

只^ㄓ想^{ㄒㄤˇ}要^{ㄩㄝ}依^ㄧ賴^{ㄌㄞ}母^{ㄇㄨˇ}親^{ㄑㄧㄣ}。
zhǐ xiǎng yào yī lài mǔ qīn

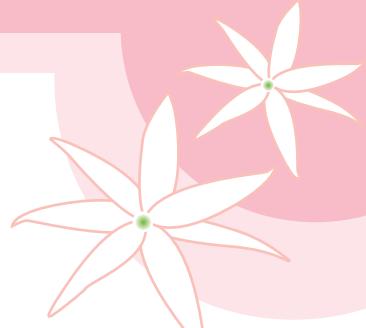
三、自己^{ㄔㄧ}用^{ㄩㄥ}過^{ㄍㄨㄛˋ}的^{ㄉㄳ}東^{ㄉㄨㄥ}西^ㄜ，都^{ㄉㄾ}沒^{ㄉㄟˇ}有^{ㄊㄡˋ}好^{ㄏㄢˇ}好^{ㄏㄢˇ}
sān zì jǐ yòng guò de dōng xī dōu mēi yǒu hǎo hǎo

整^{ㄓㄥˇ}理^{ㄌㄧˇ}。
zhěng lǐ

在^{ㄗㄞ}日^ㄖ常^{ㄔㄤ}生^{ㄕㄥ}活^{ㄏㄨㄛ}裡^{ㄌㄧˇ}，自己^{ㄔㄧ}的^{ㄉㄳ}事^ㄕ要^{ㄩㄝ}自^ㄕ
zài rì cháng shēng huó li zì jǐ de shì yào zì

己^{ㄐㄧ}做^{ㄗㄢˋ}，不然^{ㄉㄨㄞ}就^{ㄐㄧㄡˋ}會^{ㄏㄨㄞ}跟^{ㄎㄶ}小^丁明^{ㄇㄥˊ}一^ㄧ樣^{ㄧㄤˇ}了^{ㄌㄞ}。
jǐ zuò bù rán jiù huì gēn xiǎo míng yí yàng le





籃 カゴ

ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ

籃 篓 篓 篓 篓

球 く

一 二 干 王 玉 封 封 球 球 球

準 スル

ヽ ノ ノ シ シ 汝 汝 汝 淮 淮 淮 淮 準

備 ケル

ノ 仁 仁 仁 仁 仁 仁 仁 備 備 備 備

急 ハリ

ノ ケ ケ ケ ケ ケ ケ 急 急 急 急 急

呀 ヤ

ノ 口 口 口 口 口 叫 叫 叫 叫 叫 叫

依 イ

ノ 仁 仁 仁 仁 仁 仁 依 依 依 依 依

賴 カガ

一 一 二 口 申 申 束 束 束 賴 賴 賴 賴 賴

賴

然 タリ

ノ ケ ケ ケ ケ 夕 夕 夕 夕 然 然 然 然 然 然



第三課 早起的鳥兒有蟲吃

dì sān kè zǎo qǐ de niǎor yǒu chóng chī



勤勞的人常說：「早起的鳥兒

有蟲吃」；懶惰的人卻說：「早起的

蟲兒被鳥吃」。

小明每夭都很晚起床，上學總

是遲到，所以早餐也是隨便吃就

出門了，每次到學校都不幫忙同學

打掃教室，同學都覺得他是懶惰的

人。有一天，他在書上看到了「早起

的鳥兒有蟲吃」這句話，就決定試



試看早起是不_是真的「有蟲吃」。

於_是，小明在前一晚便提早上床睡

覺，隔天六點就起_床。第一次早起

的小明看到媽媽正忙著做早餐，就

過去幫忙，媽媽很開心，小明也吃

到了熱騰的早餐，然後不慌不忙

的上學去。到了學校，他發現黑板

還沒擦，便幫忙把黑板擦乾淨，也

順便整理了教室，等到其他同學來

的時候，發現教室很乾淨也很整

騰

慌

擦

齊ㄑㄧˊ，大ㄉㄚˇ家ㄧㄚˇ都ㄉㄡˇ跟ㄎㄶˇ小ㄒㄧㄉㄩˇ明ㄇㄧㄥˇ說ㄕㄨㄛˇ謝ㄕㄞˇ謝ㄕㄞˇ，老ㄌㄠˇ師ㄕㄧˇ也ㄧㄝˇ

誇ㄎㄨㄚˇ獎ㄐㄧㄤˇ小ㄒㄧㄉㄩˇ明ㄇㄧㄥˇ做ㄗㄨㄛˋ事ㄕㄧˋ勤ㄑㄧㄣˊ勞ㄌㄠˊ，積ㄐㄧˇ極ㄐㄧˊ主ㄓㄨˇ動ㄉㄨㄥˋ。這ㄓㄜˇ

一ㄧ天ㄊㄧㄢˇ，小ㄒㄧㄉㄩˇ明ㄇㄧㄥˇ過ㄅㄤˋ得ㄉㄤˇ很ㄏㄣˇ開ㄎㄞˇ心ㄊㄧㄣˇ也ㄧㄝˇ很ㄏㄣˇ充ㄔㄨㄥˇ實ㄕˊ。

小ㄒㄧㄉㄩˇ明ㄇㄧㄥˇ覺ㄐㄤˇ得ㄉㄤˇ「早ㄗㄤˇ起ㄑㄧˊ的ㄉㄳˇ鳥ㄋㄥˇ兒ㄦㄋˇ有ㄧㄡˇ蟲ㄔㄨㄥˊ

吃ㄔㄧˇ」這ㄓㄢˇ句ㄐㄔˇ話ㄏㄨㄚˋ說ㄕㄨㄛˇ得ㄉㄤˇ一ㄧ點ㄉㄧㄢˇ也ㄧㄝˇ沒ㄇㄟˇ錯ㄉㄤˇ！因為ㄚㄧㄣˇ ㄭㄨㄟˇ

他ㄊㄚ利ㄆㄧ用ㄩㄥˇ了ㄌㄬˇ早ㄗㄤˇ起ㄑㄧˊ的ㄉㄳˇ時ㄕㄧˊ間ㄐㄧㄢˇ做ㄗㄨㄛˋ了ㄌㄬˇ很ㄏㄣˇ多ㄉㄨㄛˇ事ㄕˋ

情ㄤ。俗ㄙㄨˊ話ㄏㄨㄚˋ說ㄕㄨㄛˇ：「一寸ㄧㄤ光ㄔㄨㄤ陰ㄧㄣ一寸ㄧㄤ金ㄔㄨㄤ」，寸ㄔㄨㄤ

金ㄢ難ㄉㄢ買ㄉㄤ寸ㄔㄨㄤ光ㄔㄨㄤ陰ㄧㄣ」。我們ㄨㄛˇ ㄇㄣˇ不ㄉㄢˇ只ㄓˇ要ㄩㄞˇ珍ㄊㄢ惜ㄫ

時ㄕㄧˊ間ㄐㄧㄢˇ和ㄏ生ㄢ命ㄇㄥˋ，更ㄍㄥ要ㄩㄞ積ㄐㄧ極ㄐㄧˊ主ㄓㄨˇ動ㄉㄨㄥˋ，做ㄗㄨㄛˋ個ㄎㄢˇ

「早ㄗㄤˇ起ㄑㄧˊ的ㄉㄳˇ鳥ㄋㄥˇ兒ㄦㄋˇ」！





寫タテ寫タテ看カタ
Let's write



鳥トリ

フ ナ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ

蟲ムカシ

フ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ

蟲 蟲 蟲

騰カク

フ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ

騰 腾 腾 腾 腾

慌ハラハラ

フ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ

擦タタキ

二 ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ

擦 擦

積ツカツカ

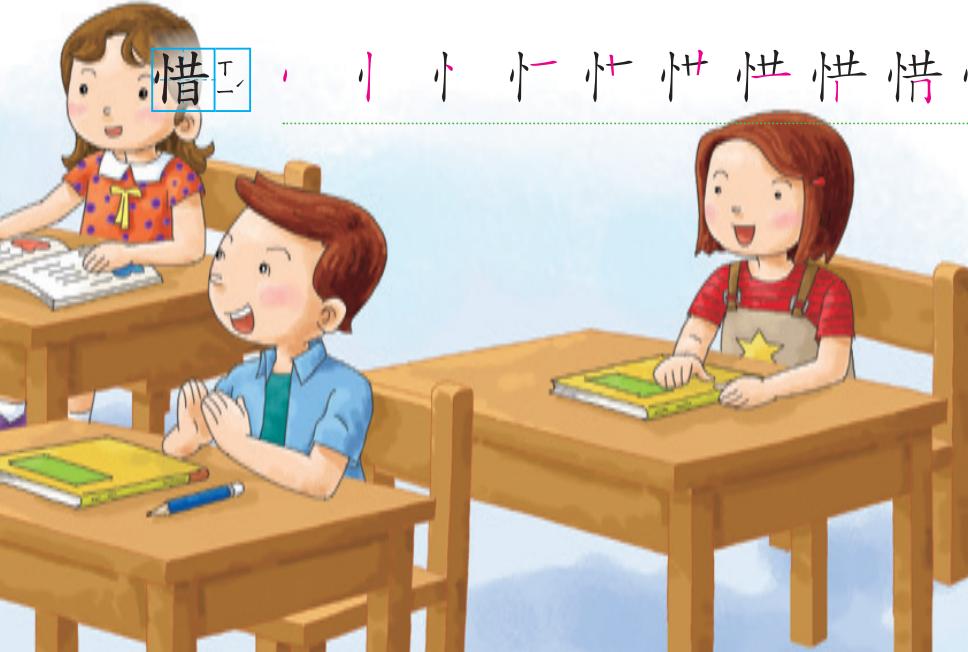
一 ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ

間マダラ

フ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ

惜タガ

フ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ



第一四課 遠親不如近鄰

dì sì kè yuǎn qīn bù rú jìn lín

雖々然是我們和自己的親戚感情

很好，但是如果不住一起，一旦有事

事戶，就無法像鄰居一樣互相照顧。

俗話說得好：「遠親不如近鄰」，就是

是這個意思。

中明一家人剛到菲律賓的時

候，誰都不認識。他的隔壁住著一



對老夫妻，老太太在他們搬來的第一天。

一天，就自我介紹說，她在這裡住下。

了四十年了，這個社區環境很好。

讓中明一家人很放心。後來，週末

的時候，老太太常常邀請中明一家

人到家裡做客，更讓中明感到鄰

居的溫暖。

有一次聖誕節，中明的太太有

事情必須回臺灣，中明和兒子只好

自己過節；可是，他們自己不會煮

菜。正在煩惱的時候，老太太送來

了自己做的聖誕晚餐，中明和他

兒子都好感動。他們了解到，雖然



親戚和自己感情很好，但是身在國外，假如遇到急事，就只能靠鄰居

幫忙了。

鄰居住得近，大家要經常往來

來，互相尊重，時常聯絡感情，更

要像親戚一樣的相親相愛，確實做

到「敦親睦鄰」。遇見鄰居要親切的

打招呼，更要互助合作，做到「守望

相助」。「遠親不如近鄰」，如果大

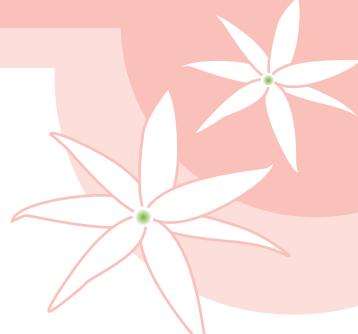
家能互相助，社會將會更祥和、

更安定。



寫タケ寫タケ看カケ

Let's write



遠タラ

一 + 土 ト 千 チ 吉 キク 吉 キク 声 コト 壱 イチ 袁 イニ 袁 イニ 売 タマ 売 タマ 遠 タラ

鄰チハ

、 丶 卌 シテ 卌 シテ 米 イシ 米 イシ 畑 ハタケ 畑 ハタケ 畑 ハタケ 畑 ハタケ 鄰 チハ 鄰 チハ 鄰 チハ

雖タガ

、 ロ 口 ロ 吕 リ 吊 リ 虽 タガ 虽 タガ 虽 タガ 虽 タガ 虽 タガ 虽 タガ

雖 タガ 雖 タガ

互タタ

一 工 コ 互 タタ

煩タナ

、 丶 専 シテ 火 カミ 火 カミ 火 カミ 火 カミ 煩 タナ 煩 タナ 煩 タナ 煩 タナ

往タガ

、 夂 行 ヒ 行 ヒ 行 ヒ 往 タガ 往 タガ 往 タガ

助タヌ

丨 日 ヒ 日 ヒ 且 タヌ 助 タヌ

合タセ

ノ 人 ヒ 人 ヒ 今 イマ 合 タセ

祥タカ

、 ナ ネ ネ ネ ネ 祀 ミツ 祀 ミツ 祥 タカ 祥 タカ



第五課 獅王的使者

dì wǔ kè shī wáng de shǐ zhě

猴子：聽說獅王要派使者來看我們，

他的胸前會掛著紅花做記號。

狐狸：我們快去準備，好讓獅王高興。

松鼠：（手裡拿著紙條問路）猴先生，我有事

想請教……。

猴子：走開！我們有重要客要來

了（做出看不起人的樣子，把松鼠趕走。）

le zuò chū kān bù qǐ rén de yàng zì bǎ sōng shǔ gǎn
zǒu



(大熊走過來，正把玩著胸前的紅花。)

dà xióng zǒu guò lái zhèng bǎ wán zhe xiōng qián de hóng huā

猴子：喔！胸前別著紅花，你一定就是。

獅王的使者。歡迎、歡迎。

狐狸：我店裡的水果最好吃，請你

嚐看。

老虎：你的皮鞋髒了，我幫你擦亮。

兔子：你是獅王的使者，我招待你

住在最好的房間。



大熊：（搖搖手）我不是使者，這朵花是

dà xióng yáo yáo shǒu wǒ bù shì shǐ zhě zhè duō huā shì

在野外摘的。

（這時，松鼠別著紅花出現。）

zhè shí hou sōng shǔ bié zhe hóng huā chū xiǎn

大家：（不好意思的說）原來你是才獅王

dà jiā bù hǎo yì si de shuō yuán lái nǐ cài shī shí wáng

的使者，請原諒我們的無禮！

de shí zhě qǐng yuán liàng wǒ men de wú lǐ

松鼠：好吧！我就在你們店門口的招牌

sōng shǔ hǎo ba wǒ jiù zài nǐ men diàn mén kǒu de zhāo

牌上，加上「誠實的、和氣的」

pái shàng jiā shàng chéng shí de hé qì de

親切的」這些字，大家一定是要

qīn qiè de zhè xiē zì dà jiā yí dìng yào

照著去做哦！

zhào zhe qù zuò o

大家：謝謝你，我們一定照著去做。

dà jiā xiè xie nǐ wǒ men yí dìng zhào zhe qù zuò



寫 写 看

Let's write

獅 犭 犭 犭 犭 犭 犭 犭 犭 犭 犭 獅

者 亼 土 扌 扌 者 者 者 者 者 者 者

猴 犭 犭 犭 犭 犭 犭 犭 犭 犭 猴

手 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 手

趕 亼 土 半 半 走 走 走 走 走 走 趕

待 夂 行 行 行 往 往 往 待 待 待

摘 扌 扌 扌 扌 扌 扌 摑 摃 摃 摃 摃 摃

吧 口 口 口 口 口 口 吧

店 广 庄 庄 庄 店 店



第六課 喜歡小孩的人



莉莉是個中年婦人，她很喜歡

小孩，可是自己卻沒有孩子，常常

傷心的流淚。

有一天，一個老人經過她家門

前，問她說：「你為什麼哭呢？」

莉莉說：「因為我沒有小孩，所

以我不快樂。」

卻

傷

流



老人說：「我帶你到一個地方，

那兒有許多可愛的小孩，如果佢願意，

意，還可以跟他們住在一起呢！」

原來那人是一家孤兒院的

院長。到了孤兒院，莉莉看到許多

小孩，立刻上前去照顧他們，和孩子

子們玩在一起，孩子們也都喜歡跟

她玩。



莉，莉對院長說：「我願意住下。」

來，幫助這些孩子。他們需要我，

我也需要他們。」

從此以後，莉不再流淚了。

在她的臉上出現快樂又滿足的微笑。

笑，因為她身旁有許多可愛的孩子

了。

需

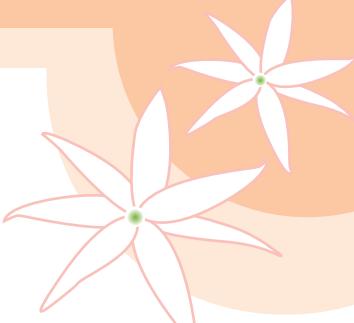
此

滿

笑

寫タフ 看カフ

Let's write



郤 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

傷 戸尤 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

流 カ-ヌイ 丶 丶 江 江 汝 汝 流 流

願 願 願 願

院 院 院 院 院 院 院 院 院 院

雷 雷 雷 雷 雷 雷 雷 雷 雷 雷 雷

此 𠂇 | 𠂇 𠂇 止 止一 此

滿 满 满 满 满 满 满 满 满 满 满 满 满 满

笑 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇



第七課 倉颉造字的故事

dì qī kè cāng jié zào zì de gù shi



半

大約五千年以前，有一個人，名

dà yuē wǔ qiān nián qián yǒu yí ge rén míng

山

叫倉颉，他很喜歡畫圖，一天到晚

jiào cāng jié tā hěn xǐ huān huà tú yì tiān dào wǎn

都在在畫。

dōu zài huà

石

他常常到野外，抬頭望

tā cháng cháng yí ge rén dào yě wāi tái tóu wàng



火

著天空，天空有鳥兒飛來飛去，雲

zhe tiān kōng tiān kōng yǒu niǎo fēi lái fēi qù yún



彩 カ 變 カ 化 ハ 萬 カ 千 カ ; 低 カ 頭 カ 看 カ 看 カ 地 カ 上 カ , 地 カ 上 カ

有 ヌ 植 シ 物 ム 生 ム 長 カ 、 野 セ 獸 ス 腳 カ 印 カ 。 啊 ヤ ! 大 カ 自 リ

然 ル 是 ヌ 多 カ 麽 カ 奇 カ 妙 カ , 多 カ 麽 カ 美 カ 麗 カ 呀 ヤ ! 於 ル 是 ヌ

他 タ 把 カ 它 タ 們 メン 畫 フ 了 カ 下 カ 來 カ 。 他 タ 畫 フ 太 カ 陽 カ 、 月 カ

亮 カ , 畫 フ 雨 カ 、 鳥 カ 、 山 カ 、 水 カ , 就 カ 算 ス 畫 フ 成 カ 奇 カ

形 カ 怪 カ 狀 カ , 他 タ 也 カ 不 カ 在 カ 意 カ 。

有 一 天，一 隊 人 馬 經 過 野 外，

隊 伍 裡 有 個 威 武 的 人 問 他 說：「老」

人 家，您 畫 的 東 西，可 以 紿 我 看 看

嗎？」

「這 畫 真 有 意 思，願 意 跟 我 到

宮 裡 去 嗎？我 會 讓 您 畫 個 痛 快。」

原 來 那 個 人 就 是 黃 帝。

回 到 宮 裡，黃 帝 就 叫 倉 頡 做 史

官，把 那 些 畫 整 理 好，公 布 出 去。

傳 說 這 就 是 中 國 文 字 的 開 始。



寫 写 看

Let's write



倉 ちく ノ 人 人 今 今 令 令 會 會 會 會 會

頡 ひ 一 十 土 土 吉 吉 吉 吉 許 許 許 許 許 頡

畫 が 一 二 三 三 聿 舛 舛 舛 舛 舛 舛 舛

圖 ぐ 丨 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

野 の 丨 口 口 曰 曰 甲 里 里 野 野 野 野 野

形 けい 一 二 丶 丶 丶 丶 形 形

宮 みや 丶 丶 宀 宀 宀 宀 宮 宮

原 げん 一 厂 厂 尸 尸 厝 厝 厝 厝 厝 厝 厝

官 くわん 丶 丶 宀 宀 宀 宀 官 官



第八課 奇妙的星空

dī bā kè qí miào de xīng kōng



放暑假的時候，爸爸帶小文回家。

鄉下，去看外婆和小陽表哥。

有一天晚上，表哥小文在前。

院玩兒。他們一起望著天空，小陽

問小文說：「你知道北斗七星在哪

裡嗎？」



小文搖了搖頭。他對天上的星

星沒有什麼興趣，所以，從來都不

去注意。可是，聽了表哥對星星的

解說，他才發現星空原來是那麼美

麗。小文決心開始觀察星星。



開學後的一個晚上，小文拿著

表哥送他的星座圖，開始尋找星星

座。他找到北斗七星，也認出了北

極星，可是找不到小熊座。

過了幾天，爸爸買了一個很大

的望遠鏡給小文。他終於可以看清楚

楚那奇妙的星空了。以後，每晚

晚上，小文就拿起星座表，望著天空

指點點，並且寫下觀察筆記。

寫ナフ寫ナフ看カク

Let's write

妙ミコト 亼 女 女 女 妙 妙

暑ヒヤ 一 口 口 曰 曰 早 星 星 暑 暑 暑

假ハタチ 人 人 𠂊 𠂊 作 作 作 作 假 假

文ムニ 一 丂 文

望ムカシ 一 亡 亡 𠂊 𠂊 望 望 望 望

興ハジケ 一 口 月 月 同 同 銅 銅 銅 銅 興 興

座ザ 一 广 广 庀 庀 疊 疊 座 座

鏡カミ 人 人 人 人 余 余 金 金 金 金 鏡 鏡 鏡

鏡 鏡 鏡

指ササガ 一 才 才 扌 扌 指 指 指 指



第九課 月餅的故事

dì jiù kè yuè bǐng de gù shì



「月到中秋分外明」。中秋節晚

上，一家團圓，一面吃月餅、一面

賞月，真是人生一大樂事啊！

小明問爸爸：「中秋節為什麼

要吃月餅呢？」

爸爸說：「這有一個故事，我來

說給大家聽。」

傳說在中國元朝末年，當時的

皇帝對人民很殘暴，使得人民幾乎

活不下去了。

但^ㄉ是^ㄉ為^ㄉ了^ㄉ要^ㄉ反^ㄉ抗^ㄉ暴^ㄉ政^ㄉ，大^ㄉ家^ㄉ一^一
dān shì wéi le yào fǎng kàng bǎo zhèng dà jiā yí

定^ㄉ要^ㄉ團^ㄉ結^ㄉ起^ㄉ來^ㄉ才^ㄉ有^ㄉ力^ㄉ量^ㄉ，於^ㄉ是^ㄉ有^ㄉ人^ㄉ
dìng yào tuán jié qǐ lái cài yǒu lì liàng yú shì yǒu rén

想^ㄉ到^ㄉ一^一個^ㄉ方^ㄉ法^ㄉ，就^ㄉ是^ㄉ做^ㄉ許^ㄉ多^ㄉ大^ㄉ餅^ㄉ分^ㄉ
xiǎng dǎo yí ge fāng fǎ jiù shì zuò xǔ duō dà bǐng fēn

送^ㄉ給^ㄉ大^ㄉ家^ㄉ，在^ㄉ中^{ㄓㄨㄥ}秋^ㄉ賞^ㄉ月^ㄉ的^ㄉ時^ㄉ候^ㄉ吃^ㄉ。
sòng gěi dà jiā zài zhōng qiū shǎng yuè de shí hou chī

中^{ㄓㄨㄥ}秋^ㄉ節^ㄉ晚^ㄉ上^ㄉ，當^ㄉ大^ㄉ家^ㄉ拿^ㄉ出^ㄉ大^ㄉ餅^ㄉ
zhōng qiū jié wǎn shàng dāng dà jiā ná chū dà bǐng

來^ㄉ吃^ㄉ時^ㄉ，發^ㄉ現^ㄉ裡^ㄉ面^ㄉ藏^ㄉ了^ㄉ紙^ㄉ條^ㄉ，上^ㄉ面^ㄉ
lái chī shí fā xiǎn lǐ miǎn cáng le zhǐ tiāo shàng miàn

寫^ㄉ著^{ㄓㄝ}：「中^{ㄓㄨㄥ}秋^ㄉ午^{ㄨˇ}夜^ㄉ，起^ㄉ來^ㄉ抗^ㄉ暴^ㄉ。」
xiě zhe zhōng qiū wǔ yè qǐ lái kàng bào



到到了那^天晚^上，大家^{一起}勇^敢。

的站出來，經過^多次大戰，終於推翻^{暴政}。

翻^{暴政}，建立^{了明朝}，使人民重^新。

過著^{安定}的生^活。

小明這才明白，原來中秋節吃

月餅，還有這麼一段故事呢！

在臺灣，到了中秋節這一天

的晚上，很多人一邊烤肉，一邊賞

月，大家和樂融融，享受一家團圓。

圓的時光，這是^{不是}一種很特別的

過節方式呢？



寫タメ 看カム

Let's write



秋 ㄎㄜ

分

壠 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

民

活 活 汗 汗 汗 汗 活 活

站 ㄓㄢˋ 、 丶 丶 丶 立 立 立 站 站

還 廣 力

還



第一十課 萬聖節

dì shí kè wàn shèng jié

十一月一日是萬聖節，是天主教

和基督教紀念祖先以至聖人的節

日，在從前是象徵一年的結束和新

年的開始，也是小孩子們最喜歡的

日子。

傳說中，到了十一月三十一日，

也就是萬聖節前一天的晚上，魔鬼

和妖怪會出現。為了平安度過這個



晚^夕上^戶，人^們就^會打^扮成^鬼^怪的^模樣[。]

樣[。]，帶^著可^怕的^面具[，]表^示不^怕妖[。]

魔^鬼^怪，來^把他^們嚇^走。在^{臺灣}，

過^年時^貼春^聯，也^有同^樣的^意義^與

作用[。]

現^在，每^到萬^聖節^的前^一天[，]

許^多人^會用^{蜘蛛絲}和^{南瓜燈}裝^飾



自己^自己^己的^的屋^屋子^子，小^小孩^孩子^子也^也會^會打^打扮^扮成^成妖^妖

怪^怪的^的樣^樣子^子，一^一家^家一^一家^家的^的去^去要^要糖^糖果^果，

只^只要^要得^得到^到糖^糖果^果，小^小孩^孩子^子就^就不^不會^會在^在那^那

戶^戶人^人家^家搗^搗蛋^蛋，而^而年^年輕^輕人^人會^會穿^穿著^著奇^奇怪^怪

的^的衣^衣服^服，去^去參^參加^加化^化裝^裝舞^舞會^會，所^所以^以萬^萬

聖^聖節^節變^變成^成了^了大^大人^人小^小孩^孩都^都喜^喜歡^歡的^的節^節

日^日，但^但是^是，我^我們^們也^也不^不要^要忘^忘記^記萬^萬聖^聖節^節

的^的由^由來^來和^和它^它所^所代^代表^表的^的意^意義^義。



寫テイ寫テイ看チカラ

Let's write



聖 戸 一 卍 丂 丂 月 耳 耳 耳 职 职 聖 聖 聖

教 - + 土 扌 老 孝 孝 孝 孝 教

念 今 今 今 念 念 念

及

屋 スル スル スル スル スル スル スル

參 𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍 𠂎 𠂏 𠂐 𠂑 𠂒 𠂔



第十一課 聖誕節的禮物

dì shí yī kè shèng dàn jié de lǐ wù

聖誕節快到了，住在森林裡的

小黃狗對小山鼠們說，聖誕節是多

麼快樂又熱鬧哇！

家戶開始布置美麗的聖

誕樹，樹上掛滿五顏六色的彩帶、

彩球、小燈泡和小鈴噹，真是漂亮

極了。



在聖誕節的前一、二天晚上，身穿

大紅色衣服的聖誕老人，會從每一

家的煙囪溜下來，把許多禮物分送

給大家。

小山鼠們聽了都很高興，決定

在聖誕節前夜，把一隻襪子掛在床

前，等聖誕老人送禮物來。



小黃狗為不了不讓小山鼠們失

望，便在聖誕夜帶了些吃的東西

和玩具，扮成聖誕老人的樣子，趁

著小山鼠已經睡著時，在他們掛的

襪子裡放了禮物。

天亮了，小山鼠們看到禮物，

有吃的，有玩的，好高興啊！

小黃狗在窗外看到他們高興

的樣子，心裡也覺得很快樂。



寫ナフ 写ナフ 看カム

Let's write

誕 タツ 、 一 二 三 言 言 言 言 言 言 言 言 言 言 言 言 言 言

森 モリ 一 十 才 木 木 木 木 木 木 森 森 森 森 森 森

始 ハヂ ホ ホ ホ ホ ホ ホ ホ ホ ホ ホ ホ ホ ホ ホ ホ ホ

紅 レッド レ レ レ レ レ レ レ レ レ レ レ レ レ レ レ レ

煙 エニ 、 一 少 火 火 火 火 火 烟 烟 烟 烟 烟 烟

夜 ヨ 、 一 广 广 夜 夜 夜 夜 夜 夜 夜 夜

已 イ ホコ 已



第十二課

農曆新年

dì shí èr kè

nóng lì xīn nián

華人農曆新年又叫春節，是

家家戶戶團圓的日子。

除夕夜，每個人都趕著回家吃

年夜飯，飯桌上少不了各種應景的

食品，有年糕、蘿蔔糕、發糕、魚和

長年菜。



吃年糕，表示「年年高升」；吃

蘿蔔糕是想討個「好彩頭」；吃發糕

是祈求「發大財」；吃魚，則表示「年

年有餘」；吃長年菜會讓我們「長命

百歲」。





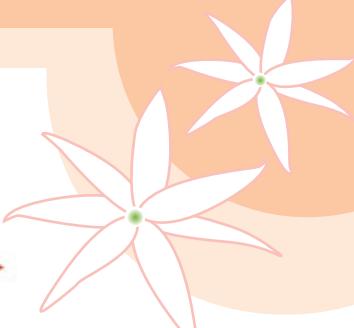
孩子們最喜歡過年了，因為可

以拿到壓歲錢買玩具，還可以守

歲。年初一，大家互相拜年，互道

「恭喜」，祝賀彼此在新的一年裡，

平安快樂、萬事如意。



農 うぶる 冖 一 二 三 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

曆 ㄌ一 一 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂

圓 月 月 月 月 月 月 月 月 月 月 月 月 月

夕ノクタ

飯 𩷺 𩷺 𩷺 𩷺 𩷺 𩷺 𩷺 𩷺 𩷺 𩷺 𩷺

食 戸 人 人 今 今 令 令 會 會 食 食

糕 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

長 イトノカタ | 一 フ フ フ 𠂊 𠂊 𠂊 長 長 長

拜



Lesson 1 : Hard-working Ants

I used to think the sun was scorching hot that I could barely focus on studies. However, my thinking changed after I saw a large number of ants on the ground.

The ants were not afraid of hard labors, so they continuously moved food. How diligent!

Every little helps. As ants, they worked hard and stored food for the winter. We have to learn their spirit and don't be a lazy person.

Diligence leads to success. A diligent person is able to devote himself to his country and social service, and do a lot more meaningful things for others.

Lesson 2 : Do It Yourself

Xiao-ming was going to play basketball with his friends, but he was not ready when his friends were waiting outside.

Xiao-ming was very anxiously saying, "Mom, where are my sports shoes?"

Mom replied, "How do I know?"

Xiao-ming anxiously said, "My friends are already waiting outside. Couldn't you help me?"

Mom said, "Every time when you return home, you never put things in place. Now that you need to use something, how can I locate it?"

Xiao-ming still couldn't find it after a long while, and so he could not play basketball with his friends.

What did Xiao-ming do wrong, my dear friends?

1. He was to play basketball but did not get prepared in advance.
2. He did not try to find things out by himself and was very dependent on his mom instead.
3. He never put things in place after use.

We must be responsible for our own duties; otherwise we could have ended up in the same situation.

Lesson 3 : The Early Bird Catches the Worm

A diligent person says, "The early bird catches the worm," while a lazy person says, "The early worm will get caught by the bird."

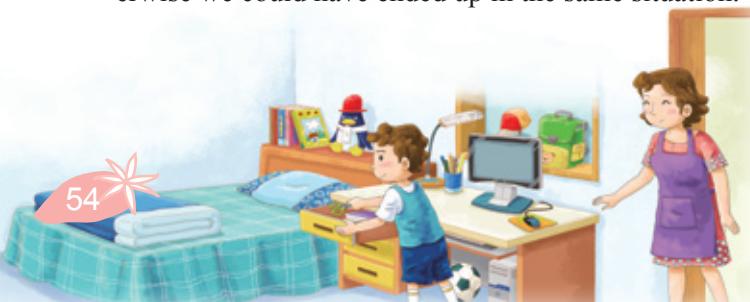
Xiao-ming woke up late every day. Sometimes he grabbed or skipped breakfast and was always late for school. In school, he never helped his classmates with cleaning, so everyone thought he was lazy. One day from a book, Xiao-ming learned an idiom "The Early Bird Catches the Worm," so he decided to wake up early to see if he could "catch the worm." Then he went to bed early and woke up at 6 the next morning. Xiao-ming, for the very first time woke up early, seeing his mom busy preparing breakfast, he went and helped. Mom was happy. After eating the freshly made breakfast, Xiao-ming went to school unhurriedly. When he arrived at school and saw the scribbled blackboard, he erased it and cleaned the classroom. After a while, others came in and found the messy classroom cleaned, they all expressed gratitude to Xiao-ming. The teacher also praised on his diligence and activeness. Xiao-ming had a happy and fulfilled day.

Xiao-ming could not agree with the idiom more because he had made use of the morning hours to complete a lot of things. As the saying goes, "Time is money. Time is something that cannot be redeemed." We are not only supposed to cherish our lives and time, but also to be proactive and to be the "early bird".

Lesson 4 : A Good Neighbor Is Better Than A Brother Far Off

Although we have good relationship with our relatives, we do not live together, we are not able to take care of each other like our neighbors could. The saying, "A good neighbor is better than a brother far off" carries out such meaning.

When Zhong-ming's family had just arrived in Philippines, they knew nobody. An old couple lived





beside them. The old madam introduced herself to them at the first day, saying that the community environment was good that she had been living here for 40 years, and Zhong-ming's family felt relaxed upon hearing it. Later, the old madam even always invited Zhong-ming's family to her house in the weekend that Zhong-ming could really feel their great hospitality.

One Christmas, Zhong-ming's wife had to go back to Taiwan for an affair, so Zhong-ming and his son cannot but celebrate Christmas by themselves. The problem was that they did not know how to cook. As they became worried, the old madam served them Christmas feast she had prepared that they were so much touched. At the moment, they realized that although they had good relationships with relatives, they could only rely on neighbors in case of emergency.

With mutual respect, we need to frequently contact and visit neighbors that live close to develop affection. Love our neighbors as we do to our relatives to strengthen good-neighbornliness, and greet them kindly when we meet them. Cooperation and assistance are also important for the "neighborhood watch". A good neighbor is better than a brother far off. A harmonious and stable society is there if we help each other.

Lesson 5 : The Messenger of the Lion King

Monkey : I hear the Lion King is going to send a messenger to see us, and the messenger will have a red flower in front of his chest.

Fox : If that is the case, we should go get ready to make the King happy then.

Squirrel : (Holding a paper note on his hand to ask directions) Mr. Monkey, can I ask you something.....

Monkey : Go away! We have an important guest coming (acting snobbish, and sends squirrel away)

(A big bear playing the red flower in front his chest and coming)

Monkey : Oh! A red flower in front the chest. You must be the messenger of the Lion king.

Welcome!! Welcome!!

Fox : The fruits in my store are very delicious, so please, give it a taste.

Tiger : Oh, your shoes are dirty, and let me clean it up for you

Rabbit : You are the messenger of the Lion King; I will serve you with my best suite.

Bear : (Waving his hands) I am not the messenger, and I pick this flower from the outside.

(All of a sudden, a squirrel with a red flower in front the chest shows up)

Everybody : (Embarrassed) So, you are the messenger of the Lion King; please forgive our impoliteness.

Squirrel : Fine! But I will add "Honest, Peaceful, Sincere" on your store signboard, and everyone has to follow it.

Everybody : Thank you, and we will definitely follow your words.

Lesson 6 : A Woman Who Loves Children

Lili was a mid-aged woman who loved children, but she did not have any of her own, so she always cried sorrowfully.

One day, an old man passed by her home and asked her, "Why are you crying?"

Lili said: "Because I don't have any children, I am not happy"

Old man said, "I can take you to a place where has many lovely children, and if you would like to, you can even live with them."

It turned out that this old man was the dean of an orphanage, and he took Lili to his orphanage. Upon arriving at the orphanage, Lili saw so many children, and she immediately came up and played with them together, and all the children also loved to play with Lili.

Lili told the dean, "I would like to stay here and help out. They need me, and I need them, too."

Since then, Lili had not cried anymore. In her face, there was a smile of joy and satisfaction because she had so many lovely children around her.



Lesson 7 : The Story of the Chinese Characters Inventors: Cangjie

About five thousand years ago, there was a man named Cangjie who loved to draw from day and night.

He always went to the outdoors by himself. When he looked up to the sky, there were birds flew around where the color of clouds varies, and when he looked down to the land, there were growing plants and traces of beasts. “Ah! What a fantastic and beautiful nature!” Cangjie then drew sun, moon, rain, birds, mountains and water. Although some shapes in the drawing seemed odd, he didn’t mind.

One day, a team of men and horses passed by. A muscular man asked him, “Sir., may I see what you are drawing?”

“These are very interesting. Can you please go with me to my palace? I have too many things for you to draw,” the muscular man said. It turn out that the name of this muscular man is Huangdi. (Huangdi is one of the ancient Chinese Emperors in the history.)

Upon arriving in the palace, Huangdi assigned Cangjie to be the official historian and had him organized the pictures he drew and published it. Legend has it that this is the beginning of the Chinese characters.

Lesson 8 : The Amazing Starry Sky

During the summer vacation, father took Xiao-wen back to the countryside to visit his grandmother and cousin, Xiao-yang.

One night, Xiao-yang took Xiao-wen to the front yard to play. They looked up to sky together, and Xiao-yang asked Xiao-wen, “Do you know where the Big Dipper is?”

Xiao-wen shook his head. Xiao-wen is not really interest in the stars in the sky, so he never paid attention to it. However, after he listened to his cousin’s introduction to the stars, he suddenly real-

ized the stars in the sky were so amazing. Therefore, Xiao-wen decided to learn how to observe the stars.

At the night of the first school day, Xiao-wen took out the star chart that his cousin gave to him, and he started to use it to find the star signs. He first found the Big Dipper, and then, he found the North Star, but he could not find the Little Dipper.

Few days after, father bought Xiao-Wen a big telescope. Finally, He can clearly see the amazing starring sky. Since then, Xiao-wen has taken out his star chart and recorded all the stars he points out in the sky every night.

Lesson 9 : The Story of Chinese Moon Cake

“In mid-autumn, moon is especially clear.” During the night of Mid-autumn Festival, all family gathered together, eating moon cakes and enjoying the moon. What a joy of life!

Xiao-ming asked father, “Why do we eat moon cakes during Mid-autumn Festival?”

Father said, “There is a story behind. Let me tell you.”

Legend says, during the end of the Yuan Dynasty, the emperor treated people with extreme cruelty that people can no longer live their life.

In order to overthrow this cruel emperor, everyone needed to gather all their power together. Then, one man came up with an idea to make a lot of cakes and distribute them to people, so that they can enjoy it when observing the moon in mid-autumn. However, when the day came and people were about to eat the moon cakes, everyone discovered there was a hidden note inside the moon cakes: “Mid-night in Mid-autumn, Overthrow the emperor.”

When the midnight arrived, everyone stood out and fought together. After many wars and battles, the emperor was finally overthrown, and Min Dynasty was established. Once again, people were lived in the peaceful life.

Now, Xiao-ming understood the origin of eating moon cakes during Mid-autumn Festival.

In the night of Mid-autumn Festival in Taiwan,

many people barbecue while enjoying the moon together with their family. Isn't it a very special way to celebrate your holiday?

Lesson 10 : Halloween

November 1st is the All Saints' Day, a day for the Christian and the Catholic to remember their ancestors and saints. In the past, it also symbolized the end of the year and the beginning of the New Year. In addition, it is also the favorite holiday for all the children.

According to the folktale, in October 31th, the Halloween, all the monsters and evils will come to the human world. In order to safely live through the night, people need to dress up as horrifying creatures, wear gruesome masks to intimidate and show that they are not afraid of monsters. In the meantime, people try to ward off evil spirits. Its meaning and function is like Couplets used to ward off evil spirits during Chinese New Year in Taiwan.

Now, in every year, the day before Halloween, people will use spider webs and pumpkin lantern to decorate their houses. Children will dress up as devils or monsters and go to every household "trick or threat", and if they get candies, they won't monkey around. For the youth, they will dress up in costumes and attend the costumes party. Therefore, All Saints' Day has become the most favorite holiday for adults and children. Above all, let's don't forget the origin and the meaning of the All Saints' Day.

Lesson 11 : Christmas Present

The Christmas time was coming to the forest. The little yellow dog said to the little squirrels: "Christmas is going to be joyful and lively."

All the households started to decorate their beautiful Christmas trees. Hanging the colorful ribbons, balls, little Christmas lights, and bells on the trees. It was so beautiful.

In the Christmas Eve, Santa Claus would wear the big red clothes and give everyone Christmas presents through the chimneys.

Little squirrels were very happy after hearing that, so they decided to hang stockings right next to their bed and waited for Santa Claus' presents to come in the Christmas Eve.

To not disappoint little squirrels, the little yellow dog brought some foods and toys and dressed up as Santa Claus. While little squirrels had already felt asleep, they put the presents into little squirrels' stockings.

In the morning, when little squirrels saw their presents, so many food and toys, they were so happy.

The little yellow dog saw little squirrels through the window, and he felt happy as well.

Lesson 12 : Chinese New Year

Lunar New Year is also known as Chinese New Year, and it is the time for family reunion.

In Chinese New Year's Eve, everyone rushes home for Reunion Dinner, and on the table, there are many delicious seasonal foods: Niangao①, turnip cake, fagao②, fish, and mustard green.

Eating nian gao has the symbolism of raising oneself higher in each coming year. Eating turnip cake means to "wish for good luck"; eating fagao means to "wish for prosperity"; eating fish means to "having enough to spare"; eating mustard green means to: "wish for longevity".

Children love Chinese New Year because they can Shou Sui③ and get red envelope money to buy toys. In the first day of the Chinese New Year, everyone will express New Year's greetings to each other and wish for happiness and safety.

①A food prepared from glutinous rice and consumed in Chinese cuisine.

②A Chinese cupcake-like pastry.

③Shou Sui occurs when members of the family gather around throughout the night after the reunion dinner and reminisce about the year that has passed while welcoming the year that has arrived. Some believe that children who Shou Sui will increase the longevity of the parents.



第六冊 構詞和常用短語



第一課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
勤 <small>ㄑ／力</small>	勤 <small>ㄑ／勞</small> qín láo	勤快 <small>ㄑ／ㄞ</small> qín kuài 勤勞 <small>ㄑ／ㄉ</small> qín láo 勤學 <small>ㄑ／ㄒ</small> qín xué 勤奮 <small>ㄑ／ㄈ</small> qín fèn 勤儉 <small>ㄑ／ㄢ</small> qín jiǎn
勞 <small>ㄌ／力</small>	diligence	辛勞 <small>ㄒ／ㄌ</small> xīn láo 功勞 <small>ㄍ／ㄌ</small> gōng láo 疲勞 <small>ㄆ／ㄌ</small> pí láo 任勞 <small>ㄖ／ㄌ</small> rèn láo 任怨 <small>ㄖ／ㄩㄢ</small> rèn yuàn
螞 <small>ㄇ／虫</small>	螞蟻 <small>ㄇ／ㄧˇ</small> mǎ yǐ	
蟻 <small>ㄧ／虫</small>	ant	白蟻 <small>ㄅ／ㄧˇ</small> bái yǐ 食蟻獸 <small>ㄕ／ㄧˇ／ㄕㄡˋ</small> shí yǐ shòu
累 <small>ㄌ／糸</small>	不怕累 <small>ㄅ／ㄞ／ㄉ</small> bù pà lèi not afraid of hard labor or tiredness	疲累 <small>ㄆ／ㄉ</small> pí lèi 勞累 <small>ㄌ／ㄉ</small> láo lèi 連累 <small>ㄆ／ㄉ</small> lián lèi 累積 <small>ㄌ／ㄐ</small> lěi jī 日積月累 <small>ㄉ／ㄐ／ㄙㄝㄉ／ㄉ</small> rì jī yuè lèi
使 <small>ㄕ／人</small>	使 <small>ㄕ</small> (人 <small>ㄖㄣˊ</small>) ... shí rén (cause) leads to (effects)	使用 <small>ㄕ／用</small> shǐ yòng 天使 <small>ㄊ／ㄕ</small> tiān shǐ 大使 <small>ㄉ／ㄕ</small> dà shǐ 使喚 <small>ㄕ／ㄏㄢ</small> shǐ huān
意 <small>ㄧ／心</small>	意義 <small>ㄧ／ㄧ</small> yì yì	意思 <small>ㄧ／ㄙ</small> yì sī 見 <small>ㄧ／ㄢ</small> yì jiān 隨意 <small>ㄙ／ㄧˋ</small> suí yì 意外 <small>ㄧ／ㄨㄞ</small> yì wài 滿意 <small>ㄉㄢ／ㄧˋ</small> mǎn yì
義 <small>ㄧ／羊</small>	meaning	道義 <small>ㄉ／ㄧ</small> dào yì 仁義 <small>ㄖㄣˊ／ㄧ</small> rén yì 正義 <small>ㄓㄥˋ／ㄧ</small> zhèng yì 義賣 <small>ㄧ／ㄞ</small> yì mài

第二課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
籃 <small>ㄌ／竹</small>	籃球 <small>ㄌ／ㄑ</small> lán qiú	籃子 <small>ㄌ／ㄗ</small> lán zǐ 花籃 <small>ㄏ／ㄌ</small> huā lán 菜籃 <small>ㄔ／ㄌ</small> cài lán 一籃水 <small>ㄧ／ㄌ／ㄕ／ㄎ</small> yì lán shuǐ guǒ
球 <small>ㄑ／玉</small>	basketball	皮球 <small>ㄆ／ㄑ</small> pí qiú 全球 <small>ㄆ／ㄑ</small> quán qiú 地球 <small>ㄉ／ㄑ</small> dì qiú 球員 <small>ㄆ／ㄩㄢ</small> qiú yuán 球賽 <small>ㄆ／ㄙ</small> qiú sài
準 <small>ㄓ／水</small>	準備 <small>ㄓ／ㄅ</small> zhǔn bēi	標準 <small>ㄊ／ㄓ</small> biāo zhǔn 準確 <small>ㄓ／ㄎ</small> zhǔn què 精準 <small>ㄆ／ㄓ</small> jīng zhǔn 準時 <small>ㄓ／ㄕ</small> zhǔn shí
備 <small>ㄅ／人</small>	to prepare; to be ready for sth	預備 <small>ㄩ／ㄅ</small> yù bēi 備用 <small>ㄅ／ㄩㄥ</small> bēi yòng 完備 <small>ㄠㄉ／ㄅ</small> wán bēi 設備 <small>ㄕㄜ／ㄅ</small> shè bēi



急 ^四 _一 / 心 ^一 _二	著 ^ㄓ _ㄤ 急 ^四 _一 anxiously zhāo jí	緊 ^ㄐ _一 急 ^四 _一 焦 ^ㄐ _一 急 ^四 _一 急速 ^ㄐ _一 _ㄨ 急忙 ^ㄐ _一 _ㄤ jǐn jí jiāo jí jí sù jí máng
呀 ^二 _一 / 口 ^二 _一	哎 ^ㄞ 呀 ^一 _一 Ah… (interj.) āi ya	是 ^ㄕ _一 呀 ^一 _一 對 ^ㄉ _一 呀 ^一 _一 shì ya duì ya
依 ^一 _一 / 人 ^日 _一	依 ^一 _一 賴 ^ㄌ _一 yī lǎi	依 ^一 _一 靠 ^{ㄎㄠ} _一 依 ^一 _一 舊 ^{ㄐㄔ} _一 依 ^一 _一 照 ^{ㄓㄠ} _一 yī kào yī jiù yī zhāo
	to be dependent on; to rely on	仰 ^ㄙ _一 賴 ^ㄌ _一 信 ^ㄒ _一 賴 ^ㄌ _一 yǎng lǎi xìn lǎi
然 ^日 _一 / 火 ^火 _一	不 ^ㄅ _一 然 ^ㄖ _一 otherwise; or bù rán	忽 ^ㄏ _一 然 ^ㄖ _一 仍 ^ㄏ _一 然 ^ㄖ _一 突 ^ㄊ _一 然 ^ㄖ _一 然 ^ㄖ _一 而 ^ㄦ _一 然 ^ㄖ _一 後 ^ㄏ _一 hū rán réng rán tú rán rán ér rán hòu

第三課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
鳥 ^ㄉ _一 / 鳥 ^ㄉ _一	鳥 ^ㄉ _一 兒 ^ㄋ _一 bird niǎo	鳥 ^ㄉ _一 類 ^{ㄌㄟ} _一 鳥 ^ㄉ _一 籠 ^{ㄌㄥ} _一 鳥 ^ㄉ _一 窩 ^{ㄨㄛ} _一 候 ^{ㄏㄡ} _一 鳥 ^ㄉ _一 niǎo lèi niǎo lóng niǎo wō hòu niǎo
蟲 ^ㄤ _一 / 虫 ^{ㄏㄨ} _一	蟲 ^ㄤ _一 子 ^ㄔ _一 worm chóng zǐ	昆 [㄰] _一 蟲 ^ㄤ _一 蚊 ^{ㄨㄣ} _一 蟲 ^ㄤ _一 害 ^{ㄏㄞ} _一 蟲 ^ㄤ _一 毛 ^{ㄇㄠ} _一 毛 ^{ㄇㄠ} _一 蟲 ^ㄤ _一 kūn chóng wén chóng hài chóng máo máo chóng
騰 ^ㄊ _一 / 馬 ^{ㄇㄚ} _一	熱 ^ㄖ _一 謄 ^{ㄊㄻ} _一 謄 ^{ㄊㄻ} _一 rè tēng tēng freshly made; boiling	折 ^ㄓ _一 謄 ^{ㄊㄻ} _一 奔 ^{ㄅㄣ} _一 謄 ^{ㄊㄻ} _一 zhé tēng bēn tēng
慌 ^{ㄏㄞ} _一 / 心 ^ㄒ _一	不 ^ㄅ _一 慌 ^{ㄏㄞ} _一 不 ^ㄅ _一 忙 ^{ㄏㄞ} _一 bù huāng bù máng unhurriedly; to be calm and not panic	恐 ^{ㄎㄢ} _一 慌 ^{ㄏㄞ} _一 驚 ^ㄐ _一 慌 ^{ㄏㄞ} _一 慌 ^{ㄏㄞ} _一 張 ^{ㄓㄤ} _一 kǒng huāng jīng huāng huāng zhāng huāng máng
擦 ^ㄉ _一 / 手 ^ㄕ _一	擦 ^ㄉ _一 黑 ^ㄢ _一 板 ^ㄉ _一 cā hēi bǎn to erase the blackboard	擦 ^ㄉ _一 乾 ^{ㄎㄢ} _一 摩 ^ㄇ _一 擦 ^ㄉ _一 擦 ^ㄉ _一 藥 ^{ㄜㄠ} _一 橡 ^ㄤ _一 皮 ^ㄆ _一 擦 ^ㄉ _一 cā gān mó cā cā yào xiāng pí cā
積 ^ㄢ _一 / 禾 ^{ㄏㄢ} _一	積 ^ㄢ _一 極 ^ㄢ _一 activeness jī jí	積 ^ㄢ _一 存 ^{ㄔㄢ} _一 堆 ^{ㄉㄢ} _一 積 ^ㄢ _一 積 ^ㄢ _一 木 ^{ㄇㄨˋ} _一 面 ^{ㄇㄞ} _一 積 ^ㄢ _一 體 ^{ㄊㄞ} _一 積 ^ㄢ _一 jī cún duī jī jī mù miàn jī tǐ jī
間 ^ㄢ _一 / 門 ^ㄇ _一	時 ^ㄕ _一 間 ^ㄢ _一 time shí jiān	空 [㄰] _一 間 ^ㄢ _一 晚 ^ㄭ _一 間 ^ㄢ _一 中 ^{ㄓㄥ} _一 間 ^ㄢ _一 房 ^{ㄈㄤ} _一 間 ^ㄢ _一 kōng jiān wǎn jiān zhōng jiān fáng jiān
		間 ^ㄢ _一 隙 ^ㄦ _一 間 ^ㄢ _一 隔 ^{ㄉㄜ} _一 間 ^ㄢ _一 接 ^{ㄉㄝ} _一 間 ^ㄢ _一 斷 ^{ㄉㄢ} _一 jiān xì jiān gé jiān jiē jiān duàn

第六冊 構詞和常用短語

惜 ㄒㄧˊ
心 ㄒㄧ

珍 ㄓㄣ 惜 ㄒㄧˊ cherish
zhēn xi

愛 ㄞ 惜 ㄒㄧˊ 憐 ㄉㄢˊ 惜 ㄒㄧˊ 可 ㄎㄜˇ 惜 ㄒㄧˊ 懊 ㄨㄢˇ 惜 ㄒㄧˊ
āi xī lián xī kě xī wān xī

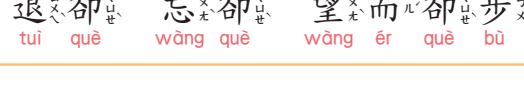
第四課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
遠 <small>ㄩㄢˇ</small> 走 <small>ㄗㄨˋ</small>	遠 <small>ㄩㄢˇ</small> 親 <small>ㄑㄧㄣ</small> yuǎn qīn the relatives far off	遠 <small>ㄩㄢˇ</small> 方 <small>ㄈㄤ</small> 疏 <small>ㄕㄨ</small> 遠 <small>ㄩㄢˇ</small> 深 <small>ㄉㄣ</small> 遠 <small>ㄩㄢˇ</small> 永 <small>ㄩㄥˇ</small> 遠 <small>ㄩㄢˇ</small> yuǎn fāng shū yuǎn shēn yuǎn yǒng yuǎn 遠 <small>ㄩㄢˇ</small> 親 <small>ㄑㄧㄣ</small> 不 <small>ㄅㄨˇ</small> 如 <small>ㄉㄨˇ</small> 近 <small>ㄐㄧㄣˋ</small> 鄰 <small>ㄉㄢˊ</small> yuǎn qīn bù rú jìn lín
鄰 <small>ㄌㄢˊ</small> 邑 <small>ㄧˋ</small>	鄰 <small>ㄌㄢˊ</small> 居 <small>ㄐㄔ</small> neighbor lín jū	鄰 <small>ㄌㄢˊ</small> 人 <small>ㄖㄣˊ</small> 鄰 <small>ㄌㄢˊ</small> 國 <small>ㄍㄨㄛˊ</small> 鄰 <small>ㄌㄢˊ</small> 里 <small>ㄌㄧˊ</small> lín rén lín guó lín lǐ
雖 <small>ㄙㄨㄟˇ</small> 隹 <small>ㄓㄨㄟˇ</small>	雖 <small>ㄙㄨㄟˇ</small> 然 <small>ㄖㄢˊ</small> although suī rān	雖 <small>ㄙㄨㄟˇ</small> 敗 <small>ㄅㄞ</small> 猶 <small>ㄩㄟ</small> 榮 <small>ㄙㄥˊ</small> suī bài yóu róng
互 <small>ㄏㄨˋ</small> 二 <small>ㄋㄢˋ</small>	互 <small>ㄏㄨˋ</small> 相 <small>ㄒㄤ</small> hù xiāng each other; one another	互 <small>ㄏㄨˋ</small> 補 <small>ㄅㄩˇ</small> 互 <small>ㄏㄨˋ</small> 助 <small>ㄓㄨˋ</small> 合 <small>ㄏㄝˊ</small> 作 <small>ㄗㄠˋ</small> 互 <small>ㄏㄨˋ</small> 信 <small>ㄒㄧㄣˋ</small> 互 <small>ㄏㄨˋ</small> 愛 <small>ㄞ</small> hù bǔ hù zhù hé zuò hù xìn hù ài
煩 <small>ㄏㄢˊ</small> 火 <small>ㄏㄢˊ</small>	煩 <small>ㄏㄢˊ</small> 惱 <small>ㄉㄥˇ</small> fán nǎo to worry about sth	 煩 <small>ㄏㄢˊ</small> 悶 <small>ㄇㄣˋ</small> 麻 <small>ㄇㄚ</small> 煩 <small>ㄏㄢˊ</small> 煩 <small>ㄏㄢˊ</small> 躁 <small>ㄗㄠˇ</small> 煩 <small>ㄏㄢˊ</small> 琐 <small>ㄉㄳˇ</small> 嘦 <small>ㄎㄢˊ</small> 煩 <small>ㄏㄢˊ</small> fán mèn mā fán fán zào fán suǒ yān fán
往 <small>ㄨㄤˇ</small> 彳 <small>彳</small>	往 <small>ㄨㄤˇ</small> 來 <small>ㄌㄞ</small> wǎng lái to contact; to interact	往 <small>ㄨㄤˇ</small> 返 <small>ㄈㄢˇ</small> 神 <small>ㄕㄣ</small> 往 <small>ㄨㄤˇ</small> 往 <small>ㄨㄤˇ</small> 事 <small>ㄕˋ</small> 往 <small>ㄨㄤˇ</small> 往 <small>ㄨㄤˇ</small> 以 <small>ㄧ</small> 往 <small>ㄨㄤˇ</small> wǎng fǎn shén wǎng wǎng shì wǎng wǎng yǐ wǎng
助 <small>ㄓㄨˋ</small> 力 <small>ㄌㄧˋ</small>	互 <small>ㄏㄨˋ</small> 助 <small>ㄓㄨˋ</small> hù zhù cooperation; to help each other	幫 <small>ㄅㄤ</small> 助 <small>ㄓㄨˋ</small> 互 <small>ㄏㄨˋ</small> 助 <small>ㄓㄨˋ</small> 輔 <small>ㄈㄨˇ</small> 助 <small>ㄓㄨˋ</small> 協 <small>ㄒㄧㄝ</small> 助 <small>ㄓㄨˋ</small> bāng zhù hù zhù fǔ zhù xié zhù
合 <small>ㄏㄢˊ</small> 口 <small>ㄉㄡˇ</small>	合 <small>ㄏㄢˊ</small> 作 <small>ㄗㄠˋ</small> hé zuō cooperate	集 <small>ㄐㄧ</small> 合 <small>ㄏㄢˊ</small> 合 <small>ㄏㄢˊ</small> 計 <small>ㄐㄧˋ</small> 合 <small>ㄏㄢˊ</small> 格 <small>ㄍㄝ</small> 合 <small>ㄏㄢˊ</small> 法 <small>ㄈㄚ</small> 合 <small>ㄏㄢˊ</small> 理 <small>ㄌㄧ</small> jí hé hé jì hé gé hé fǎ hé lì 合 <small>ㄏㄢˊ</small> 身 <small>ㄕㄣ</small> 合 <small>ㄏㄢˊ</small> 適 <small>ㄕˋ</small> 合 <small>ㄏㄢˊ</small> 群 <small>ㄑㄔㄤ</small>
祥 <small>ㄒㄤˊ</small> 示 <small>ㄕˋ</small>	祥 <small>ㄒㄤˊ</small> 和 <small>ㄏㄢˊ</small> harmonious xiáng hé	安 <small>ㄢ</small> 祥 <small>ㄒㄤˊ</small> 慈 <small>ㄔ</small> 祥 <small>ㄒㄤˊ</small> 祥 <small>ㄒㄤˊ</small> 瑞 <small>ㄉㄢˋ</small> 吉 <small>ㄐㄧ</small> 祥 <small>ㄒㄤˊ</small> ān xiáng cí xiáng xiáng ruì jí xiáng

第五課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
獅  / 犬 	獅 子 shī zi lion	獅 子 頭 tóu 河 hé 東 dōng 獅 hū 舞 wǔ 龍 lóng 舞 wǔ 獅 shī zi tóu hé dōng shī hū wǔ lóng wǔ shī 人 rén 面 miàn 獅 shī 身 shēn 像 xiàng
者 zhě / 老 láo	使 shī 者 zhě messenger	或 huò 者 zhě 讀 dù 者 zhě 記 jì 者 zhě 作 zuò 者 zhě
猴 hóu / 犬 	猴 子 hóu zi monkey	猴 hóu 急 jí 瘦 shòu 皮 pí 猴 hóu
手 shǒu / 手 shǒu	手 shǒu 裡 lǐ in one's hands	雙 shuāng 手 shǒu 手 shǒu 臂 bì 助 zhù 手 shǒu 高 gāo 手 shǒu 手 shǒu 冊 cè 手 shǒu 帕 pà 手 shǒu 工 gōng 手 shǒu 電 diàn 筒 tǒng
趕 gǎn / 走 zǒu	趕 gǎn 走 zǒu send one away	追 zhuī 趕 gǎn 趕 gǎn 緊 jǐn 趕 gǎn 忙 máng 趕 gǎn 路 lù 趕 gǎn 時 shí 間 jiān
待 dāi / 待 dāi	招 zhāo 待 dāi to serve	接 jiē 待 dāi 待 dāi 客 kè 款 kuǎn 待 dāi 等 děng 待 dāi 待 dāi 遇 yù
摘 zhāi / 手 shǒu	摘 zhāi 花 huā to pick flower	摘 zhāi 取 qǔ 採 cǎi 摘 zhāi 摘 zhāi 下 xià 摘 zhāi 要 yào 摘 zhāi 錄 lù
吧 ba / 口 ba	好 hǎo 吧 ba fine	走 zǒu 吧 ba 算 suàn 了 le 吧 ba
店 diān / 店 diān	店 diān 門 mén 口 kǒu beside the store door	商 shāng 店 diān 書 shū 店 diān 店 diān 面 miàn 飯 fàn 店 diān 專 zhuān 賣 mài 店 diān

第六課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
卻 què / 卩 	卻 què 是 shì but	退 tuī 却 què 忘 wāng 却 què 望 wāng 而 ér 却 què 步 bù
傷 shāng / 亼 	傷 shāng 心 xīn sorrowfully	傷 shāng 害 hāi 受 shòu 傷 shāng 悲 bēi 傷 shāng 外 wài 傷 shāng 傷 shāng 口 kǒu

第六冊 構詞和常用短語

流 <small>カニス</small> / 水 <small>ミズ</small>	流 <small>カニス</small> 淚 <small>カ</small> cry; to shed tears liú lèi	流 <small>カニス</small> 汗 <small>ハニ</small> liú hàn	流 <small>カニス</small> 動 <small>カニス</small> liú dòng	河 <small>カニス</small> 流 <small>カニス</small> hé liú	潮 <small>カニス</small> 流 <small>カニス</small> cháo liú	寒 <small>カニス</small> 流 <small>カニス</small> hán liú	
願 <small>カニス</small> / 愿 <small>エシ</small>	願 <small>カニス</small> 意 <small>イ</small> yuān yì would like to		許 <small>カニス</small> 諸 <small>カニス</small> xǔ yuàn	意 <small>イ</small> 諸 <small>カニス</small> yì yuàn	心 <small>カニス</small> 諸 <small>カニス</small> xīn yuàn	願 <small>カニス</small> 望 <small>カニス</small> yuàn wàng	志 <small>カニス</small> 諸 <small>カニス</small> zhì yuàn
院 <small>カニス</small> / 阜 <small>カニス</small>	孤 <small>カニス</small> 兒 <small>エル</small> 院 <small>カニス</small> gū ér yuàn the orphanage		院 <small>カニス</small> 子 <small>カニス</small> yuàn zǐ	庭 <small>カニス</small> 院 <small>カニス</small> tíng yuàn	醫 <small>カニス</small> 院 <small>カニス</small> yī yuàn	電 <small>カニス</small> 影 <small>カニス</small> 院 <small>カニス</small> diàn yǐng yuàn	
需 <small>カニス</small> / 雨 <small>ウ</small>	需 <small>カニス</small> 要 <small>エム</small> to need xū yāo		需 <small>カニス</small> 求 <small>ク</small> xū qiú	不 <small>カニス</small> 時 <small>エフ</small> 之 <small>カニス</small> 需 <small>カニス</small> bù shí zhī xū			
此 <small>カニス</small> / 止 <small>カニス</small>	從 <small>カニス</small> 此 <small>カニス</small> 以 <small>カニス</small> 後 <small>カニス</small> cóng cǐ yǐ hòu since then		彼 <small>カニス</small> 此 <small>カニス</small> bì cǐ	因 <small>カニス</small> 此 <small>カニス</small> yīn cǐ	到 <small>カニス</small> 此 <small>カニス</small> 為 <small>カニス</small> 止 <small>カニス</small> dào cǐ wéi zhǐ		
滿 <small>カニス</small> / 水 <small>ミズ</small>	滿 <small>カニス</small> 足 <small>タツ</small> satisfaction mǎn zú		充 <small>カニス</small> 滿 <small>カニス</small> chōng mǎn	填 <small>カニス</small> 滿 <small>カニス</small> tián mǎn	圓 <small>カニス</small> 滿 <small>カニス</small> yuán mǎn	美 <small>カニス</small> 滿 <small>カニス</small> měi mǎn	滿 <small>カニス</small> 意 <small>イ</small> mǎn yì
笑 <small>カニス</small> / 竹 <small>カニス</small>	微 <small>カニス</small> 笑 <small>カニス</small> wéi xiào smile		笑 <small>カニス</small> 話 <small>カニス</small> xiào huà	笑 <small>カニス</small> 容 <small>カニス</small> xiào róng	嘲 <small>カニス</small> 笑 <small>カニス</small> cháo xiào	笑 <small>カニス</small> 哈 <small>カニス</small> 哈 <small>カニス</small> xiào hā hā	
			笑 <small>カニス</small> 嘻 <small>カニス</small> 嘻 <small>カニス</small> xiào xī xī	笑 <small>カニス</small> 口 <small>カニス</small> 常 <small>カニス</small> 開 <small>カニス</small> xiào kǒu cháng kāi			

第七課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
倉 <small>ㄅㄈ</small> / 人 <small>ㄖㄣˊ</small>	倉 頡 <small>ㄅㄈ ㄐㄑ</small> cāng jiē	穀 <small>ㄍㄨˋ</small> 倉 <small>ㄅㄈ</small> 倉庫 <small>ㄅㄈ ㄎㄨˋ</small> 貨倉 <small>ㄏㄨㄛˋ ㄅㄈ</small> 倉卒 <small>ㄅㄈ ㄷˇ</small> gǔ cāng cāng kù huò cāng cāng cù
頡 <small>ㄢˊ</small> / 頁 <small>ㄧㄝˋ</small>	Cangjie	
畫 <small>ㄏㄨㄚˋ</small> / 田 <small>ㄊㄞ</small>	畫圖 <small>ㄏㄨㄚˋ ㄊㄨ</small> huà tú	畫 <small>ㄏㄨㄚˋ</small> 畫 <small>ㄏㄨㄚˋ</small> 圖 <small>ㄊㄨ</small> 畫 <small>ㄏㄨㄚˋ</small> 畫家 <small>ㄏㄨㄚˋ ㄐㄧㄚ</small> 畫冊 <small>ㄏㄨㄚˋ ㄔㄝ</small> 漫畫 <small>ㄇㄢˋ ㄏㄨㄚˋ</small> huà huà tú huà huà jiā huà cè mǎn huà
圖 <small>ㄊㄨ</small> / 口 <small>ㄨ</small>	to draw 	策 <small>ㄦㄝ</small> 畫 <small>ㄏㄨㄚˋ</small> 計 <small>ㄐㄧ</small> 畫 <small>ㄏㄨㄚˋ</small> cè huà jì huà



野 <small>ニセ</small> / 里 <small>カミ</small>	野 <small>ニセ</small> 外 <small>ガイ</small> outdoors yě wài	荒 <small>ハラ</small> 野 <small>ニセ</small> 野 <small>ニセ</small> 花 <small>ハナ</small> 野 <small>ニセ</small> 菜 <small>ナ</small> 野 <small>ニセ</small> 草 <small>ガ</small> 視 <small>シハ</small> 野 <small>ニセ</small> huāng yě yě huā yě cài yě cǎo shí yě
形 <small>ヒメ</small> / 夂 <small>タガ</small>	形 <small>ヒメ</small> 狀 <small>タガ</small> shape xíng zhuàng	圓 <small>ヒコ</small> 形 <small>ヒメ</small> 外 <small>ガイ</small> 形 <small>ヒメ</small> 地 <small>チ</small> 形 <small>ヒメ</small> 形 <small>ヒメ</small> 象 <small>タガ</small> 形 <small>ヒメ</small> 容 <small>タガ</small> yuán xíng wài xíng dì xíng xíng xiàng xíng róng
宮 <small>ヒメ</small> / 宮 <small>タガ</small>	皇 <small>カク</small> 宮 <small>タガ</small> palace huáng gōng	宮 <small>ヒメ</small> 殿 <small>カニ</small> 宫 <small>ヒメ</small> 廷 <small>タガ</small> 宫 <small>ヒメ</small> 女 <small>カガ</small> gōng diàn gōng tíng gōng nǚ
原 <small>ヒラ</small> / 厂 <small>カニ</small>	原 <small>ヒラ</small> 來 <small>カカ</small> yuán lái to turn out to be	原 <small>ヒラ</small> 始 <small>ヒツ</small> 原 <small>ヒラ</small> 著 <small>ヒツ</small> 原 <small>ヒラ</small> 貌 <small>ヒツ</small> 原 <small>ヒラ</small> 本 <small>ヒツ</small> 原 <small>ヒラ</small> 料 <small>ヒツ</small> yuán shǐ yuán zhù yuán mào yuán běn yuán liào 平 <small>ヒラ</small> 原 <small>ヒラ</small> 草 <small>カス</small> 原 <small>ヒラ</small> 原 <small>ヒラ</small> 諒 <small>カカ</small> píng yuán cǎo yuán yuán liǎng
官 <small>ヒメ</small> / 宮 <small>タガ</small>	史 <small>ヒメ</small> 官 <small>タガ</small> historian shí guān	官 <small>ヒメ</small> 員 <small>ヒツ</small> 法 <small>ヒツ</small> 官 <small>タガ</small> 官 <small>ヒメ</small> 方 <small>ヒツ</small> 器 <small>ヒツ</small> 官 <small>タガ</small> 五 <small>ヒツ</small> 官 <small>タガ</small> guān yuán fǎ guān guān fāng qì guān wǔ guān

第八課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
妙 <small>ヒラ</small> / 女 <small>カガ</small>	奇 <small>ヒレ</small> 妙 <small>ヒラ</small> amazing qí miào	美 <small>ヒラ</small> 妙 <small>ヒラ</small> 巧 <small>ヒツ</small> 妙 <small>ヒラ</small> 奥 <small>ヒツ</small> 妙 <small>ヒラ</small> 莫 <small>ヒツ</small> 名 <small>ヒツ</small> 其 <small>ヒツ</small> 妙 <small>ヒラ</small> měi miào qiǎo miào ào miào mò míng qí miào
暑 <small>ヒメ</small> / 日 <small>ヒツ</small>	暑 <small>ヒメ</small> 假 <small>ヒタ</small> shǔ jià summer vacation	暑 <small>ヒメ</small> 期 <small>ヒツ</small> 消 <small>ヒツ</small> 暑 <small>ヒメ</small> 暑 <small>ヒメ</small> 氣 <small>ヒツ</small> 避 <small>ヒツ</small> 暑 <small>ヒメ</small> shǔ qī xiāo shǔ shǔ qì bì shǔ
假 <small>ヒタ</small> / 人 <small>ヒト</small>		假 <small>ヒタ</small> 期 <small>ヒツ</small> 放 <small>ヒツ</small> 假 <small>ヒタ</small> 寒 <small>ヒツ</small> 暑 <small>ヒメ</small> 假 <small>ヒタ</small> jià qī fàng jià hán shǔ jià 假 <small>ヒタ</small> 牙 <small>ヒタ</small> 假 <small>ヒタ</small> 如 <small>ヒツ</small> 假 <small>ヒタ</small> 使 <small>ヒツ</small> 假 <small>ヒタ</small> 髮 <small>ヒツ</small> jià yá jià rú jià shǐ jià fà
文 <small>ヒツ</small> / 文 <small>ヒツ</small>	小 <small>ヒツ</small> 文 <small>ヒツ</small> xiǎo wén Xiao-wen	中 <small>ヒツ</small> 文 <small>ヒツ</small> 英 <small>ヒツ</small> 文 <small>ヒツ</small> 文 <small>ヒツ</small> 雅 <small>ヒツ</small> 天 <small>ヒツ</small> 文 <small>ヒツ</small> 文 <small>ヒツ</small> 化 <small>ヒツ</small> zhōng wén yīng wén wén yǎ tiān wén wén huà 文 <small>ヒツ</small> 明 <small>ヒツ</small> 文 <small>ヒツ</small> 物 <small>ヒツ</small> wén míng wén wù
望 <small>ヒメ</small> / 月 <small>ヒツ</small>	望 <small>ヒメ</small> 著 <small>ヒタ</small> wàng zhe to look up to; to stare at 望 <small>ヒメ</small> 遠 <small>ヒツ</small> 鏡 <small>ヒタ</small> telescope wàng yuǎn jìng	遠 <small>ヒツ</small> 望 <small>ヒメ</small> 希 <small>ヒツ</small> 望 <small>ヒメ</small> 盼 <small>ヒツ</small> 望 <small>ヒメ</small> 願 <small>ヒツ</small> 望 <small>ヒメ</small> yuǎn wàng xī wàng pàn wàng yuàn wàng
興 <small>ヒメ</small> / 白 <small>ヒツ</small>	興 <small>ヒメ</small> 趣 <small>ヒタ</small> xìng qù be interested in	高 <small>ヒツ</small> 興 <small>ヒメ</small> 興 <small>ヒメ</small> 致 <small>ヒツ</small> 興 <small>ヒメ</small> 高 <small>ヒツ</small> 采 <small>ヒツ</small> 烈 <small>ヒツ</small> gāo xìng xìng zhì xìng gāo cǎi liè 興 <small>ヒメ</small> 建 <small>ヒツ</small> 興 <small>ヒメ</small> 隆 <small>ヒツ</small> 興 <small>ヒメ</small> 盛 <small>ヒツ</small> 興 <small>ヒメ</small> 旺 <small>ヒツ</small> xìng jiàn xìng lóng xìng shèng xìng wàng



第六冊 構詞和常用短語

座 <small>坐</small> / 广 <small>广</small>	星 <small>星</small> 座 <small>座</small> star sign xīng zuò	入 <small>入</small> 座 <small>座</small> 燈 <small>燈</small> 座 <small>座</small> 一 <small>一</small> 座 <small>座</small> 山 <small>山</small> rù zuò dēng zuò yí zuò shān
鏡 <small>镜</small> / 金 <small>金</small>	望 <small>望</small> 遠 <small>遠</small> 鏡 <small>鏡</small> telescope wàng yuǎn jìng	眼 <small>眼</small> 鏡 <small>鏡</small> 子 <small>子</small> 借 <small>借</small> 鏡 <small>鏡</small> 放 <small>放</small> 大 <small>大</small> 鏡 <small>鏡</small> yǎn jìng jìng zǐ jiè jìng fàng dà jìng
指 <small>指</small> / 手 <small>手</small>	指 <small>指</small> 指 <small>指</small> 點 <small>點</small> 點 <small>點</small> zhǐ zhǐ diǎn diǎn to point to	指 <small>指</small> 點 <small>點</small> 指 <small>指</small> 明 <small>明</small> 指 <small>指</small> 教 <small>教</small> 指 <small>指</small> 望 <small>望</small> zhǐ diǎn zhǐ míng zhǐ jiào zhǐ wàng 手 <small>手</small> 指 <small>指</small> 頭 <small>頭</small> shǒu zhǐ tou

第九課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
餅 <small>𠂔</small> / 食 <small>食</small>	月 <small>月</small> 餅 <small>𠂔</small> yuè bìng moon cake	餅 <small>𠂔</small> 乾 <small>乾</small> 烤 <small>烤</small> 餅 <small>𠂔</small> 葱 <small>葱</small> 油 <small>油</small> 餅 <small>𠂔</small> bǐng gān shāo bìng cōng yóu bìng
秋 <small>禾</small> / 禾 <small>禾</small>	中 <small>中</small> 秋 <small>秋</small> 節 <small>節</small> zhōng qiū jié mid-autumn festival	秋 <small>秋</small> 天 <small>天</small> 秋 <small>秋</small> 季 <small>季</small> 秋 <small>秋</small> 收 <small>收</small> qiū tiān qiū jì qiū shōu
分 <small>ㄉ</small> / 刀 <small>刀</small>	分 <small>分</small> 外 <small>外</small> especially fēn wài	身 <small>身</small> 分 <small>分</small> 名 <small>名</small> 分 <small>分</small> 本 <small>本</small> 分 <small>分</small> 部 <small>部</small> 分 <small>分</small> shēn fēn míng fēn běn fēn bù fēn
節 <small>節</small> / 竹 <small>竹</small>	過 <small>過</small> 節 <small>節</small> guò jié to celebrate the holiday	節 <small>節</small> 日 <small>日</small> 春 <small>春</small> 節 <small>節</small> 季 <small>季</small> 節 <small>節</small> 章 <small>章</small> 節 <small>節</small> 關 <small>關</small> 節 <small>節</small> jié rì chūn jié jì jié zhāng jié guān jié 節 <small>節</small> 約 <small>約</small> 節 <small>節</small> 制 <small>制</small> 細 <small>細</small> 節 <small>節</small>
團 <small>囍</small> / 口 <small>口</small>	團 <small>團</small> 圓 <small>圓</small> tuán yuán reunion; gathering	團 <small>團</small> 結 <small>結</small> 社 <small>社</small> 團 <small>團</small> 合 <small>合</small> 唱 <small>唱</small> 團 <small>團</small> 馬 <small>馬</small> 戲 <small>戲</small> 團 <small>團</small> tuán jié shè tuán hé chàng tuán mǎ xì tuán
民 <small>民</small> / 氏 <small>氏</small>	人 <small>人</small> 民 <small>民</small> rén mǐn people	居 <small>居</small> 民 <small>民</small> 國 <small>國</small> 民 <small>民</small> 民 <small>民</small> 歌 <small>歌</small> 民 <small>民</small> 謠 <small>謠</small> jū mǐn guó mǐn mǐn gē mǐn yáo 原 <small>原</small> 住 <small>住</small> 民 <small>民</small> yuán zhù mǐn
活 <small>𠂔</small> / 水 <small>水</small>	生 <small>生</small> 活 <small>活</small> life shēng huó	過 <small>過</small> 活 <small>活</small> 活 <small>活</small> 用 <small>用</small> 靈 <small>靈</small> 活 <small>活</small> 活 <small>活</small> 潑 <small>潑</small> guò huó huó yòng lǐng huó huó pō



站 / 立	站 出 来 zhān chū lái stand out	站 立 站 著 站 车 站 站 牌 zhān lì zhān zhe chē zhān zhān pái	
過 / 走	經 過 jīng guō after	過 年 過 河 過 分 過 期 看 過 guō nián guō hé guō fēn guō qī kān guō	過 度 過 失 難 過 guō dù guō shī nán guō
還 / 走	還 有 hái yǒu also	還 好 還 要 還 是 還 可 以 hái hǎo hái yào hái shì hái kě yǐ	還 書 還 錢 還 原 huán shū huán qián huán yuán

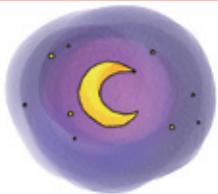
第十課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
聖 / 耳	萬 聖 節 wàn shèng jié All Saints' Day	聖 人 神 聖 聖 經 朝 聖 shèng rén shén shèng shèng jīng cháo shèng
教 / 支	天 主 教 天主教 tiān zhǔ jiào Catholicism 基 督 教 基督教 jī dù jiào Christianity	宗 教 佛 教 回 教 教 會 教 授 zōng jiào fó jiào huí jiào jiào huì jiào shòu 教 育 教 學 教 誨 教 訓 jiào yù jiào xué jiào huì jiào xùn 教 書 jiào shù
念 / 心	紀 念 jì niàn to remember; to commemorate	思 念 想 念 念 舊 觀 念 念 書 sī niàn xiǎng niàn niàn jiù guān niàn niàn shù
祖 / 示	祖 先 zǔ xiān ancestor	祖 宗 祖 父 祖 母 鼻 祖 佛 祖 zǔ zōng zǔ fù zǔ mǔ bì zǔ fó zǔ 媽 祖 mā zǔ 祖 孫 zǔ sūn
及 / 又	以 及 yǐ jí and	及 格 及 時 及 早 波 及 涉 及 jí gé jí shí jí zǎo bō jí shè jí 普 及 pǔ jí

第六冊 構詞和常用短語

與 ^う _ユ / 白 ^{しら} _ス	意 ^い _イ 義 ^ぎ _イ 與 ^よ _ウ 作 ^{さく} _ス 用 ^{よう} _ウ yì yí yǔ zuō yōng meaning and function	贈 ^よ _ウ 與 ^よ _ウ 我 ^わ _ク 與 ^よ _ウ 你 ^な _リ 老 ^{ろう} _ハ 人 ^{じん} _ハ 與 ^よ _ウ 海 ^{かい} _ハ zēng yǔ wǒ yǔ nǐ lǎo rén yǔ hǎi
屋 ^や _ウ / 戸 ^戸 _ト	屋 ^や _ウ 子 ^こ _ト house wū zǐ	房 ^{ぼう} _ウ 屋 ^や _ウ 屋 ^や _ウ 頂 ^の _リ 屋 ^や _ウ 簷 ^や _リ 屋 ^や _ウ 主 ^{ぬし} _ウ fáng wū wū dǐng wū yán wū zhǔ
搗 ^う _カ / 手 ^て _ス	搗 ^う _カ 蛋 ^{たん} _カ monkey around dǎo dān	搗 ^う _カ 亂 ^{らん} _カ 捣 ^う _カ 藥 ^{やく} _カ 捣 ^う _カ 米 ^{まい} _カ 捣 ^う _カ 碎 ^{さい} _カ dǎo luàn dǎo yào dǎo mǐ dǎo suì
參 ^{さん} _カ / 参 ^ム _ム	參 ^{さん} _カ 加 ^か _ヤ to attend cān jiā	參 ^{さん} _カ 與 ^よ _ウ 參 ^{さん} _カ 考 ^{こう} _カ 參 ^{さん} _カ 見 ^み _カ 參 ^{さん} _カ 觀 ^{くわん} _カ cān yǔ cān kǎo cān jiān cān guān

第十一課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語	
誕 ^{たん} _カ / 言 ^い _カ	聖 ^{せい} _カ 誕 ^{たん} _カ 節 ^{せつ} _カ Christmas shèng dàn jié	壽 ^{じゅ} _カ 誕 ^{たん} _カ 誕 ^{たん} _カ 生 ^{じゆ} _カ 誕 ^{たん} _カ 辰 ^{ちん} _カ shòu dàn dàn shēng dàn chén	
森 ^{もり} _ム / 木 ^木 _ム	森 ^{もり} _ム 林 ^{りん} _カ the forest sēn lín	陰 ^{いん} _カ 森 ^{もり} _ム 森 ^{もり} _ム 戒 ^{けい} _カ 備 ^び _カ 森 ^{もり} _ム 嚴 ^{げん} _カ yīn sēn sēn jiè bēi sēn yán	
始 ^し _カ / 女 ^め _カ	開 ^{ひら} _カ 始 ^し _カ to start kāi shǐ	始 ^し _カ 祖 ^そ _カ 創 ^{そう} _カ 始 ^し _カ shǐ zǔ chuàng shǐ	
紅 ^{レッド} _カ / 糸 ^糸 _カ	紅 ^{レッド} _カ 色 ^{いろ} _カ red hóng sè	粉 ^{ほん} _カ 紅 ^{レッド} _カ 紅 ^{レッド} _カ 包 ^{くわく} _カ 紅 ^{レッド} _カ 茶 ^{ちゃ} _カ 脣 ^{あか} _カ 紅 ^{レッド} _カ 酒 ^{しゅ} _カ fěn hóng hóng bāo hóng chá liǎn hóng hóng jiǔ	
煙 ^{えん} _カ / 火 ^ひ _カ	煙 ^{えん} _カ 囱 ^{うき} _カ chimney yān cóng	煙 ^{えん} _カ 火 ^ひ _カ 黑 ^{くろ} _カ 煙 ^{えん} _カ 煙 ^{えん} _カ 霧 ^む _カ 冒 ^{ぼう} _カ 煙 ^{えん} _カ yān huǒ hēi yān yān wù mào yān	
夜 ^よ _カ / 夕 ^{ゆふ} _カ	前 ^{まへ} _カ 夜 ^よ _カ eve qián yè	夜 ^よ _カ 晚 ^{ばん} _カ 日 ^に _カ 夜 ^よ _カ 午 ^ご _カ 夜 ^よ _カ 半 ^{はん} _カ 夜 ^よ _カ yè wǎn rì yè wǔ yè bàn yè	
已 ^い _カ / 己 ^己 _カ	已 ^い _カ 經 ^{じき} _カ already yǐ jīng	早 ^{はや} _カ 已 ^い _カ 而 ^る _カ 已 ^い _カ 不 ^可 _カ 得 ^き _カ 已 ^い _カ zǎo yǐ ér yǐ bù kě dé yǐ	

第十二課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
農 <small>う</small> 辰 <small>ちん</small>	 農曆 <small>うのり</small> nóng lì the lunar calendar	農業 <small>うのぎょう</small> 農夫 <small>うのふ</small> 農田 <small>うのたん</small> 菜農 <small>さいのう</small> 果農 <small>かのう</small> nóng yè nóng fū nóng tiān cài nóng guǒ nóng
曆 <small>れき</small> 日 <small>ひ</small>		陰曆 <small>いんのり</small> 陽曆 <small>ようのり</small> 農曆 <small>うのり</small> 國曆 <small>こくのり</small> 舊曆 <small>きゅうのり</small> yīn lì yáng lì nóng lì guó lì jù lì
		新曆 <small>しんのり</small> 年曆 <small>ねんのり</small> 日曆 <small>にのり</small> 月曆 <small>げのり</small> 黃曆 <small>こうのり</small> xīn lì nián lì rì lì yuè lì huáng lì
		曆法 <small>れきぽ</small> 萬年曆 <small>まんねんのり</small> lì fǎ wàn nián lì
圓 <small>えん</small> 口 <small>くち</small>	團圓 <small>だんえん</small> reunion tuán yuán	圓形 <small>えんぎょう</small> 圓規 <small>えんぎ</small> 圓滿 <small>えんまん</small> 圓滑 <small>えんがつ</small> 湯圓 <small>とうえん</small> yuán xíng yuán guī yuán mǎn yuán huá tāng yuán
夕 <small>ゆ</small> 夕 <small>ゆ</small>	除夕 <small>しょくじ</small> chú xī Chinese New Year's Eve	夕陽 <small>ゆうよう</small> 前夕 <small>ぜんゆ</small> 七夕 <small>しちゆ</small> xī yáng qián xī qī xī
飯 <small>はん</small> 食 <small>く</small>	年夜飯 <small>ねんやへん</small> nián yè fān Reunion Dinner	吃飯 <small>ちはん</small> 飯桌 <small>はんざく</small> 米飯 <small>まいはん</small> 稀飯 <small>きはん</small> 早飯 <small>さはん</small> chī fān fān zhuō mǐ fān xī fān zǎo fān 晚飯 <small>わんはん</small> 飯菜 <small>はんさい</small> wǎn fān fān cāi
食 <small>く</small> 食 <small>く</small>	食品 <small>しょく品种</small> shí pǐn food	食物 <small>しょくぶつ</small> 糧食 <small>りょうしょく</small> 素食 <small>そしょく</small> 甜食 <small>てんしょく</small> 麵食 <small>めんしょく</small> shí wù liáng shí sù shí tián shí miàn shí 美食 <small>びしょく</small> 食用 <small>しょくよう</small> 飲食 <small>いんしょく</small> měi shí shí yòng yín shí
糕 <small>が</small> 米 <small>こめ</small>	年糕 <small>ねんが</small> nián gāo  nian gao	蛋糕 <small>たんが</small> 發糕 <small>はつきら</small> 米糕 <small>まいが</small> 糕點 <small>がくでん</small> dàn gāo fā gāo mǐ gāo gāo diǎn 蘿蔔糕 <small>らばくが</small> luó bo gāo
長 <small>なが</small> 長 <small>なが</small>	長年 <small>ながねん</small> 菜 <small>なが</small> cháng nián cài mustard green	長跑 <small>ながはう</small> 長途 <small>ながと</small> 長夜 <small>ながよ</small> 長久 <small>ながく</small> 長期 <small>ながき</small> cháng pǎo cháng tú cháng yè cháng jiǔ cháng qī 長處 <small>ながしょ</small> 專長 <small>せんちょう</small> 特長 <small>とくちょう</small> 長髮 <small>ながは</small> 長短 <small>ながたん</small> cháng chù zhuān cháng tè cháng cháng fā cháng duǎn
歲 <small>すい</small> 止 <small>止</small>	長命百歲 <small>ながめいぶっすい</small> longevity cháng mìng bǎi suī	歲數 <small>すいじゅ</small> 歲月 <small>すいげつ</small> 萬歲 <small>まんすい</small> 壓歲錢 <small>おとすすいせん</small> suī shù suī yuè wàn suī yā suī qiān
拜 <small>はい</small> 手 <small>て</small>	拜年 <small>はいねん</small> bài nián express New Year's greetings	拜訪 <small>はいほふ</small> 拜壽 <small>はいしゅ</small> 拜拜 <small>はいはい</small> 參拜 <small>さんはい</small> 拜託 <small>はいと</small> bài fǎng bài shòu bài bài cān bài bài tuō

串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報



申辦中文版傳送門



僑胞卡
Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net , QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班

海青班線上招生服務專區



菲律賓版新編華語課本 / 柯遜添主編. — 二版.
— 臺北市 : 僑委會, 2010.03-2010.07
冊 ; 公分
注音版
ISBN 978-986-02-3068-0 (第6冊：平裝) . —

1. 漢語 2. 讀本

802.86

99001767

菲律賓版新編華語課本 第六冊

主 編：柯遜添

修 訂：江惜美、李碧霞、陳素紅、曾金金（按姓氏筆劃排列）

英文翻譯：方志堯、江彥廷、郭宏斌（按姓氏筆劃排列）

出版機關：中華民國僑務委員會

地 址：臺北市徐州路五號十六樓

電 話：(02) 2327-2600

網 址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國八十六年二月初版

中華民國九十九年六月二版

版(刷)次：中華民國九十九年六月二版一刷

電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於

全球華文網 <http://www.huayuworld.org>

設計及電子版承製廠商：加斌有限公司

定 價：新臺幣70元

展 售 處：（提供網路訂購服務）

國家書店松江門市

地址：臺北市松江路209號

電話：02-2518-0207

網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場

地址：臺中市中山路6號

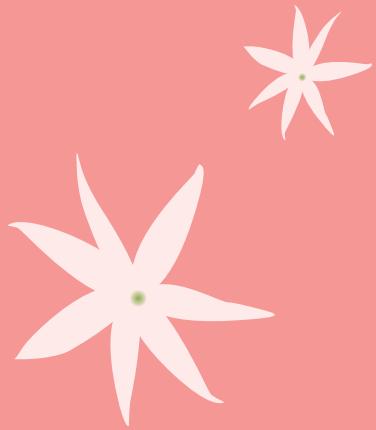
電話：04-2226-0330

網址：www.wunanbooks.com.tw

承 印：加斌有限公司

GPN：1009900998

ISBN：978-986-02-3068-0



6 第六冊

小學

____年____班____號

姓名_____

ISBN 978-986-02-3068-0

A standard linear barcode representing the ISBN number.

9 7 8 9 8 6 0 2 3 0 6 8 0

GPN:1009900998 定價：70元

教師

老師